



저작자표시-비영리-변경금지 2.0 대한민국

이용자는 아래의 조건을 따르는 경우에 한하여 자유롭게

- 이 저작물을 복제, 배포, 전송, 전시, 공연 및 방송할 수 있습니다.

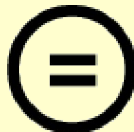
다음과 같은 조건을 따라야 합니다:



저작자표시. 귀하는 원저작자를 표시하여야 합니다.



비영리. 귀하는 이 저작물을 영리 목적으로 이용할 수 없습니다.



변경금지. 귀하는 이 저작물을 개작, 변형 또는 가공할 수 없습니다.

- 귀하는, 이 저작물의 재이용이나 배포의 경우, 이 저작물에 적용된 이용허락조건을 명확하게 나타내어야 합니다.
- 저작권자로부터 별도의 허가를 받으면 이러한 조건들은 적용되지 않습니다.

저작권법에 따른 이용자의 권리는 위의 내용에 의하여 영향을 받지 않습니다.

이것은 [이용허락규약\(Legal Code\)](#)을 이해하기 쉽게 요약한 것입니다.

[Disclaimer](#)

교 육 학 석 사 학 위 논 문

초등학교 3, 4학년 영어교과서
문화 분석

2012년 8월

부경대학교교육대학원

영어교육전공

정 선 희



교 육 학 석 사 학 위 논 문

초등학교 3, 4학년 영어교과서 문화 분석

지도교수 박매란

이 논문을 교육학석사 학위논문으로 제출함.

2012년 8월

부경대학교교육대학원

영어교육전공

정 선 희

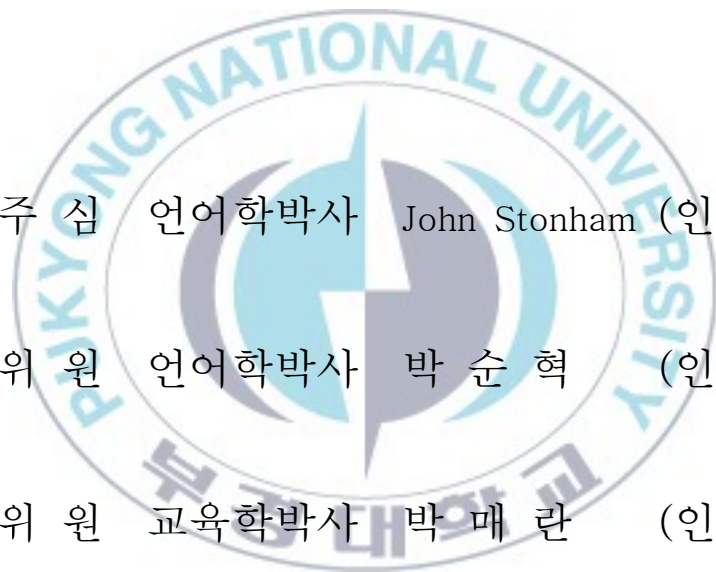
정선회의 교육학석사 학위논문을 인준함

2012년 8월 24일

주 심 언어학박사 John Stonham (인)

위 원 언어학박사 박 순 혁 (인)

위 원 교육학박사 박 매 란 (인)



목 차

I. 서론	1
1.1 연구의 필요성 및 목적	1
1.2 연구문제	3
1.3 연구의 제한점	3
II. 이론적 배경	5
2.1 문화의 개념	5
2.2 문화와 언어의 관계	7
2.3 문화교육의 목표	9
2.4 문화교육의 내용	11
2.5 초등학교 영어교육과 문화교육	14
2.6 선행연구 고찰	16
III. 연구방법	19
3.1 연구대상	19
3.2 연구방법 및 절차	19
3.3 분석기준	20
IV. 자료분석 및 토의	22
4.1 제 7차 개정 영어교육과정 소재에 따른 문화 분석	22
4.1.1 3학년 A, B 출판사간 문화 분석 · 비교	22
4.1.2 4학년 A, B 출판사간 문화 분석 · 비교	25

4.1.3 소재에 따른 3, 4학년 문화 분석 · 비교.....	27
4.2 문화배경에 따른 문화 분석.....	29
4.2.1 3학년 A, B 출판사간 문화 분석 · 비교.....	29
4.2.2 4학년 A, B 출판사간 문화 분석 · 비교.....	30
4.2.3 문화배경에 따른 3, 4학년 문화 분석 · 비교.....	32
4.3 교과서, 지도서, e-book 문화내용의 비교 및 대조.....	33
4.3.1 교과서, 지도서, e-book 문화내용의 빈도수 분석.....	33
4.3.2 교과서, 지도서, e-book 문화내용의 제시방법 분석.....	35
V. 결론 및 제언.....	41
5.1 결론	41
5.2 제언.....	44
참고 문헌.....	46
부록.....	49

표 목차

<표 1> 3학년 A, B 교과서, 지도서 및 e-book의 문화 분석.....	24
<표 2> 4학년 A, B 교과서, 지도서 및 e-book의 문화 분석.....	26
<표 3> 소재에 따른 3, 4학년 문화 분석 · 비교.....	28
<표 4> 3학년 A, B 교과서, 지도서 및 e-book의 문화 분석.....	29
<표 5> 4학년 A, B 교과서, 지도서 및 e-book의 문화 분석.....	31
<표 6> 문화배경에 따른 3, 4학년 문화 분석 · 비교.....	32
<표 7> 교과서, 지도서, e-book 문화내용의 빈도수.....	34
<표 8> 교과서, 지도서, e-book의 문화내용 제시 방법.....	35
<표 9> 교과서에 삽화로 제시된 문화내용.....	37
<표 10> 교과서에 사진으로 제시된 문화내용.....	38
<표 11> e-book에 동영상으로 제시된 문화내용.....	38
<표 12> 지도서에 지문으로 제시된 문화내용.....	39

그림 목차

<그림1> 지문, 삽화, 사진, 동영상의 문화내용.....	36
----------------------------------	----

**An Analysis of Cultural Contents of Third and Fourth Grade
English Teaching Materials**

Jeong, Seon Hee

*Graduate School of Education
Pukyong National University*

ABSTRACT

The purpose of this study is first to analyze the cultural contents in third and fourth grade English textbooks, teacher's guides, and e-books for Korean elementary schools based in the Seventh National Curriculum Revision, and then to suggest ways for teaching the cultural content effectively.

Language and culture are inseparable. Therefore, language learners need to understand the target culture as well as the target language for communication. This study is necessary because one of the objectives of learning English is to foster the ability to communicate with both the native speakers of English and people from other parts of the world, and the understanding of the target culture is indispensable for communication.

As for the research method, the first set of criteria were adopted for analyzing the cultural contents in these teaching materials with regard to: (1) linguistic and non-linguistic behaviors in English speaking countries, (2) life styles in other countries, (3) the linguistic and cultural differences between Korea and other countries, and (4) Korean culture contents. The second set of criteria are related to the cultural background of the cultural contents examined in the materials with respect to: (1) ESL, (2) English speaking countries, and (3) Non-English speaking countries.

On the basis of the data analyses, the following findings were made: First, according to the Seventh National Curriculum Revision, 'life styles in other countries' is ranked the highest, as opposed to 'Korean culture contents', which is ranked the lowest. Second, according to the cultural background, 'English speaking countries & non-English speaking countries

& ESL' are ranked the highest in the third grade teaching materials, while 'English speaking countries & non-English speaking countries & ESL' and 'English speaking countries' are ranked the highest in the fourth grade teaching materials. Third, the teacher's guides have the most cultural contents, while the textbooks and e-books have the least. The cultural contents of the teacher's guides are mostly written information, whereas the cultural contents of the textbooks are primarily pictures and illustrations, and as expected, the cultural contents of the e-books, are mostly video clips.

The following suggestion is made based on the findings mentioned above. Effective teaching of the target culture seems to be achieved by English teachers who understand the importance of the target culture knowledge and place a high emphasis upon the cultural aspects through exposing the children via the textbooks, teacher's guides, and e-books, that are designed to promote intercultural understanding.



I. 서론

1.1 연구의 필요성 및 목적

오늘날의 세계는 국제화, 세계화로 불릴 만큼 국제적 교류가 빈번하며 국가 혹은 민족 간의 경계가 무의미 할 만큼 가까워지고 있다. 이러한 시대적 상황에서 원활한 의사소통을 위하여 국제적으로 통용되는 영어는 필수적인 요소가 되었으며 영어교육은 생존을 위한 하나의 수단으로 그 중요성이 강조되고 있다.

Canale와 Swain(1980)은 의사소통 능력을 문법적, 사회 언어학적, 담화론적 그리고 전략적 능력으로 분류하고 더 나아가 문화간 소통 능력(intercultural communicative competence)으로 확대 해석하여 언어능력에서 문화의 중요성을 강조하였다.

Crawford, Lange과 Lange(1984)은 문화와 언어는 서로 떨어질 수 없는 불가분의 관계이기 때문에 외국어의 교육에서 문화 교육이 포함되어야만 한다고 주장하였다.

다른 나라의 언어를 습득한다는 것은 단순히 문법, 어휘만을 암기하고 기억하는 것만이 아니다. 진정한 의사소통이 가능하기 위해서는 그 언어를 사용하는 나라의 생활양식, 가치관, 사고방식 등에 대한 전반적인 지식을 알고 상황에 맞게 적절한 선택이 필요하다. 아무리 영어를 원활히 잘 구사하는 사람도 문화적 배경을 잘 알고 있지 못한다면 의견의 오해와 충돌로 인해 의사소통에 실패하는 경우가 있을 수 있기 때문이다. 언

어는 문화의 중요한 요소이며 문화는 언어를 통해서 다음 세대로 계승, 발전 할 수 있기 때문에 언어와 문화는 떼어 놓고 생각 할 수 없다. 그렇기에 영어를 가르칠 때 체계적인 문화교육이 뒷받침되어야만 올바른 언어교육이 가능하며 진정한 의사소통이 이루어 질 수 있다.

제7차 개정 영어교육과정에서는 이러한 문화교육의 중요성을 반영하여 ‘외국의 다양한 정보를 이해하고 이를 활용할 수 있는 능력을 기를 뿐 아니라 나아가 외국 문화를 이해함으로써 우리 문화를 새롭게 인식하고 올바른 가치관을 기르도록 함’을 목표에 포함시켜놓고 있다. 이처럼 영어 교육에서 문화교육의 중요성은 꾸준히 강조되고 있으나 초등영어 교육현장에서 문화교육은 아직 많이 미흡하다. 교사의 문화교육에 대한 인식이 아직까지 부족하며 교과서, 지도서 및 e-book에서 제시하고 있는 문화내용은 부실하여 효과적인 문화수업이 제대로 이루어지고 있지 않기 때문이다. 경제적, 시간적으로 문화교육을 실시하기에 현실적인 어려움을 가진 우리나라와 같은 EFL(English as a Foreign Language) 교실상황에서는 교과서, 지도서 및 e-book과 같은 교재가 중요해 질 수 밖에 없다. 실제로 밖에 나가서 직접 문화를 체험할 수 있는 기회와 여건이 제공되지 않기 때문이다. 따라서 본 연구에서는 현행교과서가 현재 문화교육의 목표에 잘 부합되게 구성되었는지를 살펴보고 학생들의 문화교육에 효과적으로 활용되고 있는지 살펴보고자 한다. 또한 지도서와 e-book의 문화내용 또한 분석하여 적절한 내용의 선정과 구성이 이루어 졌는지 알아보고자 한다.

이러한 연구의 필요성에 따라 본 논문은 현재 3, 4학년 2종 영어교과서, 지도서 및 e-book을 대상으로 문화내용을 분석하고자 한다. 제7차 개정 영어 교육과정의 소재 및 문화배경에 따라 문화내용을 분석하고, 교과서, 지도서 및 e-book을 비교, 대조하여 유사점과 상이점을 찾아보

고자 한다. 또한 문화내용 분석의 결과를 바탕으로 효과적인 문화수업의 방안을 위한 개선점을 찾아 제언하고자 한다.

1.2 연구문제

3, 4학년 영어교과서, 지도서 및 e-book에 나타난 문화내용을 분석하기 위한 본 연구의 구체적인 연구 문제는 다음과 같다.

첫째, 제7차 개정 영어교육과정의 소재에 따른 초등학교 3, 4학년 2종 영어교과서, 지도서 및 e-book은 어떠한 문화내용을 반영하고 있는가?

둘째, 문화적 배경에 따른 초등학교 3, 4학년 2종 영어교과서, 지도서 및 e-book은 어떠한 문화내용을 반영하고 있는가?

셋째, 교과서, 지도서 및 e-book의 문화내용을 비교, 대조했을 때 유사점과 상이점은 무엇인가?

1.3 연구의 제한점

초등영어 3, 4학년 2종 영어교과서, 지도서 및 e-book의 문화내용을 분석하고 비교, 대조한 결과 다음과 같은 제한점이 드러났다.

첫째, 문화 내용의 분석에 있어 기준이 다양하지만 본 연구에서는 제7차 개정 영어 교육과정의 소재와 문화배경 두 가지만을 기준으로 하여

일반화하는데 제한점이 있다.

둘째, 5, 6학년 교과서와 연계한 3, 4학년 영어 교과서 5종 중 2종만을 문화 분석하여 한계성을 가진다.

셋째, 교사용 지도서는 문화소개 코너로 제시된 ‘Around the world’, ‘Let’s go with Eggmi’를 통해 문화 내용이 제시된다. 교과서와 e-book은 삽화, 그림 및 동영상의 제스처로도 문화 교육이 가능하다고 보아 교과서의 의도여부를 떠나 삽화, 그림 및 제스처까지 문화내용의 분석대상으로 포함하였다. 명시되지 않은 문화 내용이기 때문에 실제 문화 수업 지도시 간과할 수 있다는 한계점이 있다.

넷째, 영어 교과서, 지도서 및 e-book의 교재분석에 의한 연구이므로 실제 교실 실험 연구가 실시되지 않아서 이론 연구만으로 그친 한계점이 있다.

따라서 이러한 점을 보완한 연구가 활발히 이루어져 영어 문화교육의 효과성을 높일 수 있어야 한다.

II. 이론적 배경

2.1 문화의 개념

문화의 개념에 대한 정의는 학자들의 관점에 따라 여러 가지로 제시되고 있지만 문화가 지니는 다양성과 난해성으로 인해 한 마디로 정의하기는 어렵다.

Brown(1994)은 문화란 불변하는 것이 아닌 집단과 시대에 따라 형성되어 변화하는 것이라고 보았다. 그는 문화란 삶의 방식이고 그 안에서 우리가 존재하고 생각하고 느끼며 다른 사람과 관계를 맺게 하여 사람들을 이어주는 접착제와 같은 역할을 한다고 하였다. 그리고 문화의 범위를 한 세대나 집단의 특성화된 관념, 기술, 예술, 도구 등이라고 규정하였다. 또한 Brown는 문화의 특성에 대하여 다음과 같이 정의하고 있다.

“문화는 삶의 한 방식이다. 문화는 우리가 존재하고 생각하고 느끼고 다른 사람들과 관계를 맺는 맥락 안에 놓여있다. 이것은 사람들을 한데 묶어주는 아교 역할을 한다. 문화는 주어진 그룹이나 시기로 특정 지을 수 있는 생각, 관습, 기술, 예술, 그리고 도구로서 정의될 수 있다.”

Rivers(1981)는 문화란 한 공동체 안에서 공유되는 삶의 모든 면을 훈련시킨 결과로써 개인의 무의식적인 삶의 방법이 된다는 다음과 같은 주장을 한다. “인간의 문화는 공동체의 공유한 삶의 모든 양상을 대변한다. 사회집단에서 성장하는 어린이들은 말은 일을 처리하고 자신을 표현하는 방법과 사물을 보는 관점, 그리고 무엇을 존중하고 무엇을 혐오하거나

피해야하는지, 그들 자신과 다른 이들에게 개대되는 것을 깨닫게 된다. 이런 태도, 반응 그리고 무언의 과정들은 그들 자신이 의식하지 못한 채 그들 삶의 한 부분이 된다.”

Brooks(1964)는 문화를 좀 더 세분화 하여 다음의 다섯 가지 의미를 지니고 있다고 하였다. 생리적인 성장(biological growth), 개인적인 품위(personal refinement), 문학과 예술작품(literature and the fine arts), 생활유형(patterns for living), 생활방식의 총체(the sum total of a way of life)이다. 그는 이중에서 가장 중요한 부분이 ‘생활유형’이라고 지적하고 있다. ‘생활유형’은 모든 생활에서 취해야 하는 태도와 품행규칙의 표본으로 이루어진 사회 속의 개인 역할을 말한다. 이러한 표본에 따라 인간은 어릴 때부터 자신의 세계를 판단하고 자신이 속한 사회의 관습을 익히게 된다는 것이다. Brooks은 이를 다시 ‘formal culture 4’와 ‘deep culture 4’로 구분 설명하고 있다. 즉, 전자는 유아세례, 생일축하, 학위수여, 약혼, 결혼, 요직에 임명, 장례식 등이 속하고 후자는 유아 때부터 시작하여 일생동안 서서히 지속적으로 형성하는 것이며, 먹고, 입고, 말하고, 생각하고, 몸짓을 하고, 가치를 판단하는 방법을 흡수하게 하는 과정이라고 하였다. 따라서 언어 교육의 측면에서는 ‘문화 4’ 중 ‘deep culture 4’가 제일 큰 중요성을 갖는다.

Robinson(1988)은 제 2언어 및 외국어를 가르치는 교사를 대상으로 그들이 생각하는 문화에 대한 정의를 조사하였다. 그 정의는 다음과 같다. 첫째, 정신(Ideas): beliefs, values, institution 둘째, 행동(Behaviors): language, gestures, customs/habits, foods 셋째, 물질(Products): literature, folklore, art music, artifacts. 이렇게 제시된 세 가지 범주에서 주목할 만한 사실은 행동과 물질의 범주가 관찰 가능한 현상으로서의 문화의 개념을 나타내는 반면 정신은 관찰이 불가능한 내재적 개념으로

서의 문화를 나타내고 있다는 것이다. 즉, 문화는 관찰 가능한 행위뿐 아니라 그러한 행위로부터 추론되어 질 수 있는 기저에 놓여있는 신념, 가치, 제도까지도 넓은 의미로 이해되어 진다는 것이다.

지금까지 살펴본 여러 학자들의 문화에 대한 개념을 종합해 보면, 문화란 역사적으로 창조되어 계승되고 학습되어 내려오는 한 지역 사회의 생활양식이며 사회 구성원들의 사고방식, 태도, 지각 및 사회 가치 제도 등을 포함하는 것이라고 볼 수 있다.

2.2 문화와 언어의 관계

언어는 한 사회의 생활양식과 태도와 함께 학습되어지며 그러한 생활양식과 태도들은 언어를 통해 표현된다. 또한 학문, 지식 등의 여러 다른 문화요소들은 언어를 매개로 이루어지기 때문에 언어는 언어가 속한 문화의 가장 대표적이며 전형적인 요소이며 문화란 언어로 나타내어지는 모든 생활 방식의 총체라고 할 수 있다.

Hymes(1981)은 의사소통을 말하는 것과 말하지 않는 것의 선택, 언어의 지시적이고 사회적인 의미를 모두 이해하고 만들어 내는 규칙에 대한 지식, 언어의 다양한 기능 안에서 적절한 기회에 언어를 사용할 수 있는 능력, 그리고 언제, 어디서, 어떻게, 누구에게 다양한 언어의 형태를 사용하는가에 대한 지식을 포함한다고 주장하였다. 이것은 우리의 생활 조직이 언어를 가지고 묶여져 있는 의사소통의 연속이며 자기 문화권 이외에 다른 문화권에 속하는 사람과 의사소통하기 위해서는 반드시 그 나라의 언어, 문화양식 그리고 행동양식을 체득해야 함을 의미한다.

Finocchiaro(1964)에 의하면 언어는 자의적인 음성기호로서 한 특정 문화의 모든 산물 혹은 그 문화 체계를 학습한 사람들이 의사소통을 가능하게 해주는 것이라고 하였다.

Pei(1966)은 언어를 어느 특정 사회의 구성원들 간의 발성기관과 청각 기관을 통해 자의적이며 인습적인 의미를 갖고 있는 음성기호를 이용하여 행해지는 음에 의한 의사소통 체계라고 하였다. 위의 두 학자의 의견을 종합해보자면 언어는 의사소통의 도구이며 의사소통은 문화적으로 결정된 언어를 가지고 말을 통합하는 과정으로 언어와 문화는 상호 밀접한 관계임을 알 수 있다.

Brooks(1968)도 언어란 한 나라의 가장 중요한 문화적 요소이며 문화 체계와 가치 등 문화적 총체를 반영하는 중요한 산물이라 하여 언어와 문화의 불가분의 관계를 주장하였다.

박지은(1991)은 언어는 체계적이고 임의적인 음성과 관례화된 기호, 몸짓, 부호 등을 사용하여 어떤 문화 속에서 살고 있는 사람들 또는 그 문화 체계를 습득한 다른 사람들이 의사를 전달하거나 상호 대응할 수 있도록 하는 가장 중요하고 본질적인 의사소통의 수단이라고 하였다.

이점승(2000)은 언어는 그 언어가 속한 문화권 내에 살고 있는 사람들의 문화, 경험과 사상 등을 타나내고 다음 세대로 전달해 주는 표현 수단이자 전달 매체의 역할을 담당하므로 그 언어 속에는 반드시 문화적인 의미가 담겨 있다고 전제할 수 있다 하였다.

Morgan(2001)은 언어와 문화의 관계를 다섯 분야에서 다음과 같이 분류하였다. 첫째, 산물(products): 언어는 문화 산물을 기술하고 조정한다. 둘째, 관습(practices): 언어는 문화 실행에 참여하는데 사용된다. 셋째, 관점(perspectives): 언어는 관점을 확인하고 설명하고 정당화 하는데 사용된다. 넷째, 공동체(communities): 특정한 문화 공동체에서 적절히

참여하게 하기 위해 사용된다. 다섯째, 인물(persons): 개인은 문화 안에서 그들만의 정체성을 표현하는데 언어를 사용한다. 위에서 살펴볼 수 있듯이 다양한 문화적 산물을 다루고 사용하기 위해서는 문화의 구성원들이 언어를 사용해야 함을 알 수 있다.

지금까지 문화와 언어의 연관성에 대해 주장한 여러 학자들의 견해를 살펴보면 언어는 그 언어를 사용하는 사람들의 생각과 가치를 나타내는 도구이며 언어가 사용되는 방법은 그 사회의 문화를 반영하고 있기 때문에 문화와 언어는 떼어낼 수 없는 관계라 할 수 있다. 그렇기에 다른 나라의 언어를 배운다는 것은 언어 뿐 만 아니라 그 속에 담긴 독특한 문화적 의미까지 이해할 때 비로소 의미 있는 의사소통이 이루어진다고 볼 수 있다. 따라서 영어 교육에 있어서 언어와 문화의 관계를 깊이 인식하고 영어를 효과적으로 가르치기 위해 문화교육이 함께 이루어져야 할 것이다.

2.3 문화교육의 목표

외국어를 배우는 첫 번째 목표는 그 언어를 사용하는 사람과의 의사소통이다. 하지만 언어를 배운다고 해서 항상 자유자재로 의사소통 할 수는 없다. 때로는 각 문화마다 같은 말을 받아들이는 양상이 달라 문화간에 오해가 있을 수 있고 의사소통의 단절을 초래할 수도 있기 때문이다. 그렇기에 외국어 학습에 있어서 문화교육은 필수적이다. 외국어 교육에서 문화 지도는 어떠한 목표로 이루어져야 할지 살펴보는 것은 매우 중요하다. 시대에 뒤떨어지거나 비현실적인 목표는 올바른 문화교육을

방해 할 뿐 아니라 문화 사대주의, 자기민족 중심주의와 같은 현상을 불러일으킬 수도 있기 때문이다.

Huebner(1983)는 문화교육의 목표를 다음과 같이 말하고 있다. 문화교육은 주어진 행동 뿐 만 아니라 언어와 사회적 변수들 간의 상호작용과 보편적인 상황에서의 관습적 행위, 문화적으로 함축된 단어나 구의 의미, 목표문화와 그 문화를 향유하는 사람들에게 공감적인 이해를 함으로써 목표 문화에 대한 정보를 체계화 하는 능력을 길러주는 것이라고 하였다.

Seelye(1987)는 문화교육은 목표 지향적이어야 하며 그 목적에는 건전한 이유가 있어야 한다고 하였다. 그리고 구체적으로 7가지 목표를 다음과 같이 제시하였다. 첫째, 목표언어 문화권에 속한 사람들의 행동양식을 이해한다. 둘째, 목표언어 사용자들이 말하고 행동하는데 영향을 주는 사회적인 변수들을 이해한다. 셋째, 목표언어 문화권에서 평범한 상황에서 전통적으로 대처하는 양상을 이해하고 보여줄 수 있다. 넷째, 목표언어의 어휘와 구절 속에 나타난 문화적인 언어의 의미를 이해한다. 다섯째, 여러 가지 문화적 특성을 통해 그 문화를 일반화하고 평가할 수 있는 능력을 기른다. 여섯째, 목표 문화의 정보를 연구하여 그 문화권을 재탐색 할 수 있다. 일곱째, 다른 문화에 대한 올바른 태도를 확립한다.

Rivers(1981)는 언어학습은 곧 문화학습이라고 주장하였으며 외국어 교육의 목표를 다음과 같이 기술하면서 문화교육의 중요성을 여섯 번째에 제시하며 강조하고 있다. 첫째, 외국어 학습을 통해 학생의 지적 능력을 키울 수 있다. 둘째, 외국의 문학 작품이나 철학에 관한 학습을 통해 학생의 개인적 교양을 함양할 수 있다. 셋째, 외국어 학습을 통해 언어가 어떻게 그 기능을 다하는가에 대한 이해를 증진시켜, 모국어의 기능을 보다 잘 이해할 수 있다. 넷째, 외국어 독해 능력을 키워 줌으로써 외국

에서 이루어진 최근의 저술, 연구 결과 및 기타 제반 정보에 접할 수 있다. 다섯째, 학생들이 또 다른 언어적, 신체적, 문화적 틀 속에서 자기 자신을 표현해 보는 경험을 가질 수 있다. 여섯째, 목표어를 사용하는 국민들의 문화양식, 사고방식 등에 대한 이해를 증진시켜 국경을 넘은 인간 유대를 이룰 수 있다. 일곱째, 외국어를 통해 다른 나라 사람들과 구두 또는 서신으로 의사소통을 할 수 있는 능력을 길러준다.

이상에서 살펴본 바와 같이 문화교육의 목표는 그 문화권속에 속한 사람들의 생활양식을 이해하고 더 나아가 재탐색할 수 있는 능력을 길러 국경을 넘은 인간의 유대를 이끌어 내고 더불어 우리의 문화를 발전시키고 소개할 수 있는 능력을 기르는 것이라 볼 수 있다.

2.4 문화교육의 내용

문화교육의 내용은 매우 포괄적이며 광범위하다. 그렇기에 문화교육을 위해서는 많은 사람들이 필요하다고 생각되는 공통요소를 문화내용으로 선정해야 한다. 먼저 여러 학자들이 제시하는 문화교육의 내용을 살펴보자.

Stern(1992)은 문화교육 내용을 다섯 가지 영역으로 제시한다. 첫째, 가족단위와 개인 영역으로 가족관계, 음식과 쇼핑, 주거에 관한 가정 중심의 영역이 해당된다. 둘째, 사회적 영역으로 사회계층구조, 일, 여가, 성별에 대한 태도, 인구 등 여러 가지 사회 현상이 해당된다. 셋째, 정치제도와 그 기구들에 관한 영역으로 정부, 교육, 법과 정의에 관한 것을 포함한다. 넷째, 환경적 영역으로 지리적 환경, 경제발전, 도시와 농촌,

자연 자원 및 환경, 기후 등을 포함한다. 다섯째, 종교 예술 및 인문학 영역으로 교회의 역할, 민속과 역사, 문학, 음악 등 창조적 예술을 포함한다.

Finocchiaro와 Bonomo(1973)는 학습되어야 할 문화의 형태를 일곱 개의 항목으로 분류하였다. 이 항목에는 소개와 확인, 소속되어진 학급, 학교, 가족, 지역사회, 문화적 유산, 지도 등이 포함된다. 이 중 지도는 사회적 지도, 교육적 지도, 직업적 지도, 부업적 지도, 도덕적, 영적 지도 등으로 세분화 되고 있다.

Chastain(1976)은 'Culture'라는 어휘를 대문자 'C'와 소문자 'c'로 구별하고 있다. 대문자 'C'에 포함되는 것은 예술, 문화, 철학 등 한 사회 집단 내에서 개인이나 전체 구성원들의 뛰어난 업적을 대상으로 한다. 소문자 'c'에 포함되는 것은 한 나라의 관습, 사상, 가치관 등으로서 그 지역 사람들과 다른 나라 국민들과의 특징을 구별 지을 수 있는 행동 유형과 생활양식을 의미하고 있다. 대문자가 의미하는 문화가 주로 과거업적과 관련 있다면, 소문자가 의미하는 문화는 대체로 현재의 생활 및 사고방식과 관련된 것으로 볼 수 있다. Chastain(1976)은 외국어 교육의 초기에 있어서 소문자에 해당하는 문화내용을 전달하는 것이 보다 바람직하다는 견해를 밝히고 있다. 따라서 초등 3, 4학년의 문화수업에서는 현재 생활을 중심으로 보편적이고 일상적인 외국인의 행동 유형, 관습 등의 생활양식과 사고방식이 적합하리라고 본다.

Nostrand(1978)는 문화 교육의 내용을 여섯 가지 영역과 각 영역에 따른 하위 영역으로 분류하고 있다. 첫째, 문화영역에서는 행동의 주된 근거, 민족적·국가적 성격, 현실에 대한 가정, 증명할 수 있는 지식, 예술 형태, 언어, 비교 언어와 몸짓 등의 하위 영역을 포함한다. 둘째, 사회적 제도 영역에는 가족적·종교적·경제적 및 직업적·정치적 및 법적·

교육적, 상호작용, 지적·심미적, 여가활동, 매체, 사회계층과 유동, 연령과 집단에 따른 현상, 인종적·종교적 소수 집단의 현상, 개인별·집단별 갈등을 포함한다. 셋째, 갈등영역에서는 갈등과 갈등해결, 갈등의 방어, 조정 작용이 포함한다. 넷째, 사회 생태학 영역에서는 자연을 향한 태도, 자연개발, 자연생산의 이용, 인구조절, 건강치료와 예방, 주거와 영토적 조직, 교통수단과 여행 등을 포함한다. 다섯째, 다른 사회와 독립된 개인 영역이다. 여섯째, 사회·문화적 환경영역으로 타문화에 대한 태도의 국제적·초국가적 조직에 대한 태도를 포함한다.

이덕만(1993)은 문화의 내용을 다음과 같이 제시하였다. 첫째, 물리적인 일상생활방식이며 구체적으로 의식주와 관련된 평범하고 친근한 일상의 모습을 말한다. 둘째, 사회화된 관습이며 예를 들면 선물, 물건사기, 음주, 흡연, 호칭, 제스처, 표정, 초대, 사생활이 포함된다. 셋째, 심층화된 의식구조이며 대인관계, 가치관, 애정이 속한다. 넷째, 추상화된 관념 체계이며 예술, 문화, 신앙, 도덕, 관습 등을 포함한다.

제7차 개정 영어교육과정에서는 ‘소재’에 문화 내용을 추가하였다. 소재 8, 9, 10, 11이 문화내용에 해당된다. 소재 8은 ‘영어 문화권에서 사용되는 언어적, 비언어적 의사소통 방식에 관련된 내용’ 소재 9는 ‘타문화에 속한 사람들의 생활습관, 학교생활 등, 일상생활을 이해하는 데 도움이 되는 내용’ 소재 10은 ‘다양한 문화와 우리 문화의 언어적·문화적 차이에 관한 내용’ 소재 11은 ‘우리의 문화와 생활양식을 소개하는데 도움이 되는 내용’으로 제시되고 있다. 제7차 개정 영어교육과정은 영어 문화권 뿐만 아니라 비영어권, 곧 타문화, 혹은 다양한 문화로 대상 문화의 범위를 넓혀 문화내용으로 제시하고 있다.

2.5 초등학교 영어교육과 문화교육

본 연구는 3, 4학년 영어교과서, 지도서 및 e-book의 문화내용을 분석하고자 하기에 영어교육과정에 대해서 알아보는 것이 필요하다. 제7차 개정 영어교육과정의 초등학교 영어교과목의 목표를 보면 다음과 같다.

초등학교 영어는 영어에 대한 흥미와 관심을 가지고 일상생활에서 사용하는 기초적인 영어를 이해하고 표현하는 능력을 기르는 것을 목표로 한다.

가. 영어에 대하여 흥미와 관심을 가진다.

나. 기초적인 영어 사용에 대한 자신감을 가진다.

다. 일상생활에서 영어로 기초적인 의사소통을 할 수 있는 바탕을 마련한다.

라. 영어 학습을 통하여 다른 나라의 관습이나 문화를 이해한다.

‘라’항은 초등영어교육 목표에서 문화영역에 해당된다. 외국어를 배우는 것은 언어와 함께 해당 언어를 사용하는 사람들과 그 문화까지도 이해하는 과정을 포함한다. 그렇기에 미래를 살아가야 할 초등학교생들이 향후 자신들과 다른 배경과 문화를 가진 사람들과 의사소통을 할 수 있게 하려면 그들의 문화를 알고 또한 우리 문화를 알릴 수 있는 기초소양을 길러주는 것이 필요하다고 보고 있다.

교수·학습 방법에서도 ‘언어지도와 함께 영어권 및 비영어권 문화를 적절하게 소개함으로써 다양한 문화를 자연스럽게 이해하도록 한다.’라고 문화지도 방법이 제시되어 있다. 문화교육에서 영국이나 미국과 같은

영어권문화 뿐만 아니라 비영어권의 다양한 문화도 포함시키되 학습내용과 연관시켜서 문화가 교수·학습 과정에 자연스럽게 통합되어 지도가 이루어질 수 있도록 해야 한다고 보고 있다. 그리고 외국의 문화와 우리 문화와의 차이점을 비교해보게 하는 것은 학생들의 호기심을 자극하고 흥미와 학습 동기를 유발할 수 있는 효과적인 문화 지도 방법의 예가 될 수 있기에 적절하게 활용할 필요가 있다고 본다. 또한 초등학교 학생들은 아직 특정 인종, 국가나 문화에 대해 정형화된 인식이나 태도를 가지고 있지 않으나 교육을 통해 쉽게 영향을 받을 수 있으므로, 특정 외국 문화에 대해 부정적인 태도를 갖지 않도록 수업시 주의할 필요가 있으며 모교언어가 영어라고 해서 영어권 나라들의 문화가 우월하다거나, 비영어권 문화를 비하하지 않도록 유의해서 지도해야 한다고 하고 있다. 동시에 학생들이 지나치게 국수적인 태도를 갖지 않도록 하며, 문화적 배경이 문화 간 의사소통능력 향상으로 연결될 수 있도록 지도하며 특히 음식, 옷, 명절과 같은 명시적 문화뿐만 아니라 태도, 사고방식, 믿음과 같은 비명시적 문화에 대해서도 주의를 기울이도록 하는 것이 필요하다고 제시하고 있다.

Finocchiaro와 Bonomo(1973)은 문화적인 통찰력을 길러주기 위해서는 발화에 대한 정보를 주는 것 뿐만 아니라 목표 문화에 대한 긍정적인 태도를 길러주며 그 나라 사람들의 생활 방식을 이해하는 것이 필요하다고 말한다. 따라서 초등학생들에게 문화교육을 실시할 때 다른 나라의 문화에 대해 편견이나 맹목적으로 수용하는 태도를 형성하지 않도록 함으로써 세계시민으로서 올바른 자질을 지니도록 하고 더불어 우리나라 문화를 발전시키는 토대를 마련할 수 있도록 해야 할 것이다.

2.6 선행연구고찰

영어교육의 실시와 더불어 교과서 문화 내용의 분석에 관련된 연구는 끊임없이 이루어져 왔다. 이러한 선행연구를 바탕으로 본 연구에서는 초등학교 3, 4학년 영어교과서, 지도서 및 e-book의 문화 내용 분석을 실시하고자 한다. 본 연구의 목적은 3, 4학년 2종 영어교과서, 지도서 및 e-book을 제7차 개정 영어교육과정의 소재와 문화배경에 따라 분석하는 것이기에 영어교과서, 지도서의 문화 분석을 실시한 선행연구를 살펴보는 것이 필요하다.

임은영(2006)은 초등학교 3-6학년 국정 영어 교과서, 지도서 및 CD-Rom의 문화내용을 분석하였다. 첫째, 사회·문화적 주제와 관련된 제 7차 교육과정에서 제시하고 있는 의사소통 범주를 기준으로 학년 간 연계적인 배열을 살펴보고 둘째, 초등학교 교육과정 해설(교육부, 1998)에서 문화내용으로 제시하고 있는 세 기준 (1)의사 소통에 필요한 영어권의 생활양식과 언어문화 (2) 영어권에서 문화적으로 적절한 언어적·비언어적 행동양식 (3) 영어권 문화와 우리 문화의 언어적·문화적 차이에 의하여 학년별 반영정도를 알아보고 학년 간 연계적 배열을 살펴보았다.

라향숙(1999)은 초등학교 3-5학년 12종 검정교과서의 문화내용을 분석하였다. 첫째, 6차 영어교육과정에 제시된 사회적·문화적 주제에 따라 분석하였으며 둘째, 여러 학자들의 이론 가운데 Ogburn(1946), 노영복(1972), 이종각(1983), 이완기 등(1999), Bierstedt(1963), Sorokin(1969), 이상철(1988) 등의 문화 유형을 종합하여 정신문화, 행동문화, 물질문화로 구분하여 분석하였다. 셋째, 문화 내용이 국적에 따라 어떻게 되었는

지 한국적 배경, 영미적 배경, 한국적·영미적 배경, 보편적 배경으로 구분하여 분석하였다.

이정화(2009)는 초등학교 3-6학년 영어교과서와 지도서의 문화내용을 분석하였다. 첫째, 학년별 문화내용을 국가적 배경에 따라 한국문화, 영어권 문화, 문화대조, 보편적 문화로 분석하였으며 둘째로는 교사용 지도서의 참고 자료에 수록된 문화 내용이 교사가 지도하기에, 또한 학생이 받아들이기에 적절한가를 살펴보았다.

이경희(2002)는 초등학교 3, 4학년 영어교과서의 문화내용을 분석하였다. 문화 분석 기준을 문화배경(미국적, 한국적, 보편적)으로 삼았으며 교사들의 문화에 대한 생각과 지식의 정도, 학생들의 문화 이해 수준은 어떠한지 살펴보고 초등학교 현장에서 이루어지고 있는 문화지도의 실태와 문화지도의 효과적인 방안을 살펴보았다.

김민주(2002)는 초등학교 3, 4학년 영어교과서의 문화내용을 분석하였다. 첫째, 제7차 교육과정에서 제시한 문화내용으로 교과서를 분석하였고 둘째, Bierstedt와 이완기, 고영복, 이상철의 이론을 통합한 기준으로 분석하였으며 셋째, 문화적 배경(한국적 배경, 영미적 배경)으로 분석하였다.

박혜정(2001)은 초등학교 3, 4학년 영어교과서의 문화내용을 분석하였다. Finochiaro와 Bonomo(1973), Chastain(1976)이 제시한 주제를 중심으로 초등학생에게 알맞은 것을 선정하여 사회, 문화적 주제를 근거로 문화내용을 분석하였다. 분석결과 교과서에 제시된 사회, 문화적 주제의 제시 비율이 고르지 못하고 초등학생에게 알맞은 형태의 문화지도가 이루어 질 수 있는 내용 구성이 필요함을 언급하였다.

선행 논문들을 살펴본 결과 초등학교 3, 4학년 2종 영어교과서, 지도서 및 e-book의 문화내용을 제7차 개정 영어교육과정의 소재 및 문화배경

에 따라 분석하고 교과서, 지도서 및 e-book의 각 교재의 문화내용을 비교, 대조해 봄으로써 문화내용의 문제점을 찾아보고 개선하기 위한 연구를 실시하고자 한다.



Ⅲ. 연구방법

3.1 연구대상

본 연구는 초등 영어 교육에 있어서 문화 교육의 중요성을 인식하고 이에 교육적 제언을 얻기 위해 영어교과서, 지도서 및 e-book에 반영된 문화내용을 분석하였다. 본 연구에서 분석 대상은 현재 사용 중인 3, 4학년 2종 영어교과서, 지도서 및 e-book이다. 각 출판사의 교재는 교과서, 교사용 지도서, e-book으로 구성되어 있으며 A출판사는 12단원, B단원은 15단원으로 되어있다. 교사용 지도서는 문화소개 활동으로 명확히 제시되어 있는 ‘Let’s go with Eggmi(A출판사)’, ‘Cultural tips(A출판사)’, ‘Around the world(B출판사)’를 문화내용으로 분석하였다. 교과서와 e-book은 학생들이 의도적으로나 잠재적으로 받아들일 수 있는 모든 내용을 문화내용으로 포함하여 사진, 삽화, 동영상의 제스처를 문화내용으로 삼았다.

3.2 연구방법 및 절차

본 연구에서는 다음과 같은 방식으로 문화내용을 분석하였다.

첫째, 제7차 개정 영어교육과정의 소재에서 제시된 문화내용 네 가지 기준 (1) 영어 문화권에서 사용되는 언어적, 비언어적 의사소통 방식에 관련된 내용, (2) 타문화 속에 속한 사람들의 생활습관, 학교생활 등 일상생활을 이해하는데 도움이 되는 내용, (3) 다양한 문화와 우리문화의 언어적 문화적 차이에 관한 내용, (4) 우리의 문화와 생활양식을 소개하는데 도움이 되는 내용에 의하여 교과서, 지도서 및 e-book의 문화내용을 분석하였다.

둘째, 문화적 배경 (1)영어권, (2) 비영어권, (3) ESL, (4)영어권 & 비영어권 & ESL을 기준으로 각 교과서, 지도서 및 e-book의 내용이 어떻게 구성되어 있는지 분석하였다. 문화적 배경에 의한 문화내용 분석시 ‘서양사람’, ‘외국사람’으로 표시된 부분은 영어권으로 포함시켜 문화 분석을 실시하였다. 여러 가지 문화를 동시에 제시하여 비교, 대조하는 경우는 ‘&’로 표시하였다.

셋째, 교과서, 지도서, e-book의 문화내용 분석 결과 비교, 대조하여 각각의 유사점과 상이점을 살펴보았다.

넷째, 교과서, 지도서 및 e-book에 제시된 공통된 문화소개 활동은 지도서의 문화내용으로 1회 포함시켰으며 중복되는 내용이 없도록 하였다.

3.3 분석기준

본 연구에서 문화내용 분석기준은 다음과 같다.

첫째, 제7차 개정 영어교육과정 소재에 제시된 문화내용 분석기준은

다음과 같다.

1. 영어 문화권에서 사용되는 언어적, 비언어적 의사소통 방식에 관련된 내용
2. 타문화 속에 속한 사람들의 생활습관, 학교생활 등 일상생활을 이해하는데 도움이 되는 내용
3. 다양한 문화와 우리문화의 언어적 문화적 차이에 관한 내용
4. 우리의 문화와 생활양식을 소개하는데 도움이 되는 내용

둘째, 문화적 배경에 의한 문화 분석 기준은 다음과 같다.

1. 영어권, 2. 비영어권, 3. ESL, 4. 영어권 & 비영어권 & ESL



IV. 자료분석 및 토의

본 장에서는 3, 4학년 2종 영어교과서, 지도서 및 e-book을 두 가지 기준으로 문화 분석 해보고자 한다. 제7차 개정 영어교육과정(교육과학기술부)에 제시된 소재【별표1】와 문화 배경으로 교재를 분석하여 보고 이에 대해 논의하고자 한다. 또한 교과서, 지도서, e-book의 각 문화 내용 비교 및 대조를 통하여 문화요소의 빈도수, 제시 방법에서의 유사점과 차이점을 찾아보고자 한다.

4.1 제7차 개정 영어교육과정 소재에 따른 문화 분석

초등학교 3, 4학년 영어교과서, 지도서 및 e-book의 문화 분석을 위하여 먼저 영어 교과서 2종의 내용을 살펴보았다. A교과서와 B교과서의 단원명, 의사소통 기능, 예시문을 살펴보고 그 속에 있는 문화내용을 제7차 개정 영어교육과정의 소재에 따라 분석하였다(부록1-4 참조).

4.1.1 3학년 A, B 출판사간 문화 분석 · 비교

제7차 개정 영어교육과정 소재에 따라 3학년 A, B 출판사 간 문화내용을 분석하고 비교하고자 한다. 출판사 별로 각 소재가 교재에 차지하는 빈도 및 비율을 알아보고 좀 더 효과적인 문화수업을 위해서 문화내용에 대한 개선점을 찾아보고자 한다.

<표 1>을 보면 3학년 A교과서, 지도서 및 e-book에서 소개된 문화내용은 총 17회가 제공되었다. 소재 9(타 문화 속에 속한 사람들의 생활습관, 학교생활 등 일상생활을 이해하는데 도움이 되는 내용)은 12회(70.6%), 소재 8(영어 문화권에서 사용되는 언어적, 비언어적 의사소통 방식에 관련된 내용)은 3회(17.7%), 소재 10(다양한 문화와 우리 문화의 언어적 문화적 차이에 관한 내용)은 2회(11.7%), 소재 11(우리의 문화와 생활양식을 소개하는데 도움이 되는 내용)은 0회(0%) 순으로 제시되었다. 소재 9가 70.6%로 타문화 사람들의 일상생활을 이해하는데 도움이 되는 내용이 가장 많이 제시되었으며 소재 11은 0%로 우리문화와 생활양식을 소개하는 내용은 제시되지 않았다.

3학년 B교과서, 지도서 및 e-book에서 소개된 문화내용은 총 23회가 제공되어 A출판사보다 많은 빈도수를 보였다. 소재9(타 문화 속에 속한 사람들의 생활습관, 학교생활 등 일상생활을 이해하는데 도움이 되는 내용)은 12회(52.2%), 소재 10(다양한 문화와 우리 문화의 언어적 문화적 차이에 관한 내용)은 6회(26.1%), 소재 8(영어 문화권에서 사용되는 언어적, 비언어적 의사소통 방식에 관련된 내용)은 3회(13.0%), 소재 11(우리의 문화와 생활양식을 소개하는데 도움이 되는 내용)은 2회(8.7%)로 제시되었다. A출판사와 마찬가지로 소재 9가 52.2%로 타문화 사람들의 일상생활을 이해하는데 도움이 되는 내용이 가장 많이 제시되었으며, 소재 11은 8.7%로 우리문화와 생활양식을 소개하는 내용이 가장 낮은 빈도수를 보였다.

<표 1> 3학년 A, B 교과서, 지도서 및 e-book의 문화 분석

		소재-8	소재-9	소재-10	소재-11	계
A 출판사	빈도	3	12	2	0	17
	비율	17.7%	70.6%	11.7%	0%	100%
B 출판사	빈도	3	12	6	2	23
	비율	13.0%	52.2%	26.1%	8.7%	100%
분석기준		영어문화권에 사용되는 언어적, 비언어적 의사소통 방식에 관련된 내용	타문화 속에 속한 사람들의 생활습관, 학교 생활 등 일상생활을 이해하는데 도움이 되는 내용	다양한 문화와 우리문화의 언어적 문화적 차이에 관한 내용	우리의 문화와 생활 양식을 소개하는 데 도움이 되는 내용	

A와 B출판사 모두 ‘타문화 속에 속한 사람들의 일상생활을 이해하는데 도움이 되는 문화내용’이 50% 이상을 차지하였으며 ‘우리의 문화와 생활양식을 소개하는 내용’은 가장 저조한 비율을 보였다. 이는 3학년이 영어를 처음 배우는 시기이므로 소재 10 ‘문화적 차이’나 소재 8 ‘언어적, 비언어적 의사소통 방식’과 관련된 내용보다 일상생활에서 쉽게 찾을 수 있고 이해할 수 있는 소재 9 ‘타문화 사람들의 일상생활을 이해하는데 도움이 되는 내용’으로 문화내용이 많이 제시된 것으로 보인다. 또한 우리문화와 생활양식을 소개하는 내용은 학생들이 잘 알고 있을 뿐만 아니라 다른 교과에서도 배울 수 있는 문화내용이기에 많은 비중을 차지 않은 것으로 보인다. 문화내용의 빈도수를 비교해보면 B출판사가 A출판사

보다 6회 더 많이 제시하여 학생들에게 더 많은 문화학습의 기회를 제공하고 있었다. 또한 B출판사는 모든 소재의 문화내용을 담고 있는 반면 A출판사는 ‘우리문화와 양식을 소개하는데 도움이 되는 내용’이 담겨 있지 않았다. 영어시간 동안 문화지도를 할 수 있는 시간과 기회가 매우 제한되어 있는 현실을 고려하자면 작은 빈도수라도 한국의 문화와 생활을 소개하는 내용보다 타문화를 좀 더 배울 수 있는 내용을 안내하는 것이 학생들에게 도움이 되리라 생각된다.

4.1.2 4학년 A, B 출판사간 문화 분석 · 비교

제7차 개정 영어교육과정 소재에 따른 4학년 A, B 출판사 간 문화내용을 분석하고 비교하고자 한다. 출판사 별로 각 소재가 교재에 차지하는 빈도 및 비율을 알아보고 좀 더 효과적인 문화수업을 위해서 문화내용에 대한 개선점을 찾아보고자 한다.

<표 2>를 보면 4학년 A교과서, 지도서 및 e-book에서 소개된 문화내용은 총 24회가 제공되었다. 소재 9(타 문화 속에 속한 사람들의 생활습관, 학교생활 등 일상생활을 이해하는데 도움이 되는 내용)은 16회(66.7%), 소재 10(다양한 문화와 우리 문화의 언어적 문화적 차이에 관한 내용)은 4회(16.7%), 소재 8(영어 문화권에서 사용되는 언어적, 비언어적 의사소통 방식에 관련된 내용)은 3회(12.5%), 소재 11(우리의 문화와 생활양식을 소개하는데 도움이 되는 내용)은 1회(4.1%) 순으로 제시되었다. 3학년과 마찬가지로 소재 9가 66.7%로 타문화 사람들의 일상생활을 이해하는데 도움이 되는 내용이 가장 많이 제시되었으며 소재 11은 4.1%로 우리문화와 생활양식을 소개하는 내용의 비율이 가장 낮았다.

4학년 B교과서, 지도서 및 e-book에서 소개된 문화내용은 총 22회가

제공되어 A출판사 보다 적은 빈도수를 보였다. 소재 9(타 문화 속에 속한 사람들의 생활습관, 학교생활 등 일상생활을 이해하는데 도움이 되는 내용)은 13회(59.1%), 소재 10(다양한 문화와 우리 문화의 언어적 문화적 차이에 관한 내용)은 5회(22.7%), 소재 8(영어 문화권에서 사용되는 언어적, 비언어적 의사소통 방식에 관련된 내용)은 3회(13.6%), 소재 11(우리의 문화와 생활양식을 소개하는데 도움이 되는 내용)은 1회(4.6%)로 제시되었다. A출판사와 마찬가지로 소재 9가 59.1%로 타문화 사람들의 일상생활을 이해하는데 도움이 되는 내용이 가장 많이 제시되었으며, 소재 11은 4.6%로 우리문화와 생활양식을 소개하는 내용이 가장 낮은 비율 보였다.

<표 2> 4학년 A, B 교과서, 지도서 및 e-book의 문화 분석

		소재- 8	소재-9	소재-10	소재-11	계
A 출판사	빈도	3	16	4	1	24
	비율	12.5%	66.7%	16.7%	4.1%	100%
B 출판사	빈도	3	13	5	1	22
	비율	13.6%	59.1%	22.7%	4.6%	100%
분석기준		영어문화권에서 사용되는 언어적, 비언어적 의사소통 방식에 관련된 내용	타 문화 속에 속한 사람들의 생활습관, 학교 생활 등 일상 생활을 이해하는데 도움이 되는 내용	다양한 문화와 우리문화의 언어적 문화적 차이에 관한 내용	우리의 문화와 생활 양식을 소개하는데 도움이 되는 내용	

3학년과 마찬가지로 4학년도 A와 B출판사 모두 ‘타문화 속에 속한 사람들의 일상생활을 이해하는데 도움이 되는 문화내용’이 50% 이상을 차지하였으며 ‘우리의 문화와 생활양식을 소개하는 내용’은 가장 저조한 비율을 보였다. 4학년도 3학년과 같이 영어를 배우는 초기단계이기에 일상생활에서 쉽게 찾을 수 있고 이해할 수 있는 소재 9 ‘타문화 사람들의 일상생활을 이해하는데 도움이 되는 내용’으로 문화내용이 많이 제시된 것으로 보인다. 문화내용의 빈도수를 비교하면 A출판사가 B출판사보다 2회 더 많이 제시하여 학생들에게 더 많은 학습기회를 제공하고 있었다. 또한 B출판사와 A출판사 모두 모든 소재의 모든 문화내용을 담고 있었는데 문화지도를 할 수 있는 시간과 기회가 매우 제한되어 있는 우리의 현실을 고려하자면 작은 빈도수라도 한국의 문화와 생활을 소개하는데 내용보다 타문화를 좀 더 배울 수 있는 내용을 안내하는 것이 도움이 되리라 생각된다.

4.1.3 소재에 따른 3, 4학년 문화 분석 · 비교

제7차 개정 영어교육과정 소재에 따른 문화 분석을 학년 간 비교하고자 한다. 학년별로 각 소재의 빈도 및 비율을 분석하고 개선점을 제안해 보고자 한다.

<표 3>을 보면 A출판사는 3학년 17회에서 4학년 24회로, 학년이 올라감에 따라 문화내용의 빈도수가 증가하였으며 B출판사는 3학년 23회에서 4학년 22회로, 학년이 올라감에 따라 오히려 문화내용의 빈도수가 감소하였다. B출판사의 소재 9가 12회에서 13회로 증가하고 소재 10과 소재 11이 각각 6회에서 5회로, 2회에서 1회로 문화내용의 빈도수가 줄어들었으므로 이러한 결과가 나타난 것으로 보인다. 또한 A출판사는 3,4학년

24단원, B출판사는 30단원으로서 문화내용의 빈도수가 각각 A출판사 41회, B출판사 45회이다.

<표 3> 소재에 따른 3, 4학년 문화 분석 · 비교

		소재- 8	소재- 9	소재- 10	소재- 11	계
A출판사 (12단원)	3학년	3(17.7%)	12(70.6%)	2(11.7%)	0(0%)	17(100%)
	4학년	3(12.5%)	16(66.7%)	4(16.7%)	1(4.1%)	24(100%)
B출판사 (15단원)	3학년	3(13.0%)	12(52.2%)	6(26.1%)	2(8.7%)	23(100%)
	4학년	3(13.6%)	13(59.1%)	5(22.7%)	1(4.6%)	22(100%)

A출판사는 학년이 올라감에 따라 문화내용의 빈도수가 증가 하였으며 B출판사는 오히려 문화내용의 빈도수가 감소하였다. A, B출판사의 3, 4학년 문화내용 빈도수는 비슷하지만 3-6학년까지 총체적으로 보자면 학년이 올라감에 따라 받아들일 수 있는 문화내용의 폭 또한 넓어지기에 학년이 올라감에 따라 문화내용의 비중이 증가될 수 있도록 하는 것이 필요하다고 본다. 또한 A출판사는 3, 4학년 24단원, B출판사는 30단원임에도 불구하고 문화내용의 빈도수가 A출판사 41회, B출판사 45회로서 비슷하다. 더 많은 단원으로 구성되어 있다는 것은 좀 더 다양한 문화학습주제를 반영할 수 있다는 것을 뜻한다. 그렇기에 단원의 수가 많을수록 좀 더 다양하고 많은 문화지도의 기회를 포함할 수 있도록 교재 구성시 이를 고려할 필요가 있다.

4.2 문화배경에 따른 문화 분석

4.2.1 3학년 A, B 출판사간 문화 분석 · 비교

문화배경에 따른 3학년 A, B 출판사 간 문화내용을 분석하고 비교하고자 한다. 출판사 별로 각 문화배경이 교재에 차지하는 빈도 및 비율을 알아보고 좀 더 효과적인 문화수업을 위해서 문화내용에 대한 개선점을 찾아보고자 한다.

<표 4>를 보면 3학년 A교과서, 지도서 및 e-book에서 소개된 문화내용은 총 17회가 제공되었다. 영어권 & 비영어권 & ESL 11회(64.7%), 영어권 6회(35.3%), ESL 0회(0%), 비영어권 0회(0%)순으로 제시되었다.

3학년 B교과서, 지도서 및 e-book에서 소개된 문화내용은 총 23회가 제공되었다. 영어권 & 비영어권 & ESL 12회(52.2%), 비영어권 6회(26.1%), 영어권 3회(13.0%), ELS 2회(8.7%) 순으로 제시되었다.

<표 4> 3학년 A, B 교과서, 지도서 및 e-book의 문화 분석

		영어권	ESL	비영어권	영어권& 비영어권& ESL	계
A출판사	빈도	6	0	0	11	17
	비율	35.3%	0%	0%	64.7%	100%
B출판사	빈도	3	2	6	12	23
	비율	13.0%	8.7%	26.1%	52.2%	100%

A와 B출판사 모두 영어권 & 비영어권 & ESL이 각 64.7%, 52.2%로 가장 많은 비중을 차지하였다. 이는 7차 교육과정 소재에 따른 3학년 분석 결과 <표 1>을 보면 알 수 있다. <표 1>에서는 소재 9(타 문화 속에 속한 사람들의 생활습관, 학교생활 등 일상생활을 이해하는데 도움이 되는 내용)의 내용이 가장 많았는데 타문화의 일상생활을 이해하기 위해 우리나라와 다른 나라의 비교, 대조가 많이 이루어지면서 영어권 & 비영어권 & ESL이 함께 제시되는 경우가 많아 이러한 결과를 보인 것으로 생각된다. B출판사가 네 가지의 문화배경을 제공함으로써 비교적 다양한 유형의 문화배경을 골고루 포함하고 있는 반면 A출판사는 영어권과 영어권 & 비영어권 & ESL의 두 가지 문화배경에 치중되어 있다. 학생들에게 다양한 문화배경을 소개하고 비교, 대조할 수 있는 기회를 제공하기 위해서는 한가지의 문화배경에 치우치지 않는 교재구성이 필요하다고 본다.

4.2.2 4학년 A, B 출판사간 문화 분석 · 비교

문화배경에 따른 4학년 A, B 출판사 간 문화내용을 분석하고 비교하고자 한다. 출판사 별로 각 문화배경이 교재에 차지하는 빈도 및 비율을 알아보고 좀 더 효과적인 문화수업을 위해서 문화내용에 대한 개선점을 찾아보고자 한다.

<표 5>를 보면 4학년 A교과서, 지도서 및 e-book에서 소개된 문화내용은 총 24회가 제공되었다. 영어권 12회(50%), 영어권 & 비영어권& ESL 11회(45.8%), 비영어권 1회(4.2%), ESL 0회(0%) 순으로 제시되었다.

4학년 B교과서, 지도서 및 e-book에서 소개된 문화내용은 총 22회가

제공되었다. 영어권 & 비영어권 & ESL 14회(63.6%), 영어권 5회(22.8%), 비영어권 3회 (13.6%), ESL 0회(0%)순으로 제시되었다. A출판사와 B출판사 모두 영어권, 비영어권, 영어권 & 비영어권 & ESL의 세 가지의 문화배경으로만 문화소개가 이루어지고 있으며 ESL은 전혀 제시되고 있지 않았다.

<표 5> 4학년 A, B 교과서, 지도서 및 e-book의 문화 분석

		영어권	ESL	비영어권	영어권& 비영어권& ESL	계
A출판사	빈도	12	0	1	11	24
	비율	50%	0%	4.2%	45.8%	100%
B출판사	빈도	5	0	3	14	22
	비율	22.8%	0%	13.6%	63.6%	100%

A출판사는 영어권이 12회(50%)로 가장 높았던 반면 B출판사는 영어권 & 비영어권 & ESL이 14회(63.6%)로 가장 높았다. 이는 A출판사가 영어권을 문화배경으로 한 문화내용의 소개가 주로 이루어진 반면 B출판사는 타문화와 우리문화의 비교를 통한 문화내용의 소개가 주로 이루어졌기 때문이다. A출판사와 B출판사 모두 ESL은 전혀 제시되고 있지 않은데 다양한 문화배경을 교재구성에 활용함으로써 학생들이 다양한 나라의 문화를 이해하고 비교·대조 할 수 있는 기회를 가질 수 있어야 할 것이다.

4.2.3 문화배경에 따른 3, 4학년 문화 분석 · 비교

문화배경에 따른 문화 분석을 학년 간 비교하고자 한다. 학년별로 각 문화배경의 빈도 및 비율을 분석하고 개선점을 제안해 보고자 한다.

<표 6>을 보면 A출판사가 3학년의 두 가지의 문화배경에서 4학년의 세 가지의 문화배경으로 확대됨으로써 다양한 문화배경을 바탕으로 한 문화내용이 제시된 반면 B 출판사는 3학년의 네 가지의 문화배경에서 4학년의 세 가지의 문화배경으로 축소되었다. 또한 A출판사는 3학년에서는 영어권 & 비영어권 & ESL(64.7%)이 가장 높은 비율을 차지하다가 4학년으로 올라감에 따라 영어권(50%)의 문화배경이 더 높은 비율을 차지하였다. B 출판사는 3,4학년 모두 영어권 & 비영어권 & ESL이 각 52.2%, 63.6%로서 가장 높은 비율을 차지하고 있다.

<표 6> 문화배경에 따른 3, 4학년 문화내용 분석 · 비교

		영어권	ESL	비영어권	영어권& 비영어권& ESL	계
A출판사 (12단원)	3학년	6(35.3%)	0(0%)	0(0%)	11(64.7%)	17(100%)
	4학년	12(50%)	0(0%)	1(4.2%)	11(45.8%)	24(100%)
B출판사 (15단원)	3학년	3(13.0%)	2(8.7%)	6(26.1%)	12(52.2%)	23(100%)
	4학년	5(22.8%)	0(0%)	3(13.6%)	14(63.6%)	22(100%)

A출판사가 학년이 올라감에 따라 두 가지에서 세 가지로 문화배경으로 확대되었으나 B출판사는 네 가지에서 세 가지로 문화배경이 축소되

었다. B출판사가 총 빈도수는 많지만 처음 타문화를 접하는 아동들이 너무 많은 다른 나라의 문화를 접하게 되면 오히려 이해도가 떨어질 수 있기 때문에 학생들이 학년을 올라감에 따라 다양한 문화배경을 접할 수 있도록 이를 고려한 교재구성이 필요할 것으로 보인다. B출판사는 학년이 올라가도 영어권 & 비영어권 & ESL의 비중이 제일 높은데 계속 영어권, 비영어권, ESL에 모두 볼 수 있는 문화내용을 비교·대조하는 것보다 A출판사의 구성처럼 상위 학년으로 갈수록 영어권에서만 볼 수 있는 새로운 문화내용의 비중을 높이는 것이 학생들의 문화학습에 효과적이라 본다.

4.3 교과서, 지도서, e-book 문화내용의 비교 및 대조

초등학교 영어교과서, 지도서, e-book의 각 문화내용 비교 및 대조를 통하여 문화내용의 빈도수, 문화내용 제시 방법에서의 유사점과 차이점을 찾아보고자 한다.

4.3.1 교과서, 지도서, e-book 문화내용의 빈도수 분석

학년별 문화내용이 교과서, 지도서, e-book에 어떻게 제시되어 있는지를 분석하고 비교·대조해 보고자 한다.

먼저 분석과정에서 교과서와 지도서, e-book에 공통으로 제시되는 문화소개코너인 ‘Let’s go Eggmi (A출판사)’, ‘Around the world (B출판

사)’는 지도서에 제시된 문화내용 1회로 포함시켰다. <표 7>의 분석결과를 보면 문화내용이 교과서 16회, 지도서 69회, e-book 1회로 제시된다. 문화소개코너를 제외하면 교과서에는 학생들이 간접적으로 습득할 수 있는 문화관련 삽화나 그림이 16회 밖에 제시되어 있지 않아 교과서를 통해서 문화교육이 많이 이루어 질 수 없다. 또한 e-book은 단 1회밖에 문화내용이 제시되어 있지 않아, 학습기회가 매우 부족하다.

<표 7> 교과서, 지도서, e-book 문화내용의 빈도수

		3학년 A 출판사	3학년 B 출판사	4학년 A 출판사	4학년 B 출판사	계 (비율)
교과서	빈도	0(0%)	6(7%)	4(4.7%)	6(7%)	16(18.7%)
지도서	빈도	17(19.8%)	17(19.8%)	20(23.3%)	15(17.4%)	69(80.3%)
E-book	빈도	0(0%)	0(0%)	0(0%)	1(1%)	1(1%)

80% 이상의 문화내용이 지도서에 집중되어 있기에 교사가 지도서를 충분히 활용하여 문화수업을 실시할 때 충분한 문화지도가 이루어 질 것으로 보인다. 또한 사진과 글로 충분히 설명하기 어려운 언어적·비언어적 요소는 동영상으로 제시될 때 더욱 이해가 쉽고 빠를 수 있는데 e-book에 담긴 문화내용은 3, 4학년 2종을 모두 합쳐 단 1회밖에 제시되고 있지 않다. 교과서, e-book 에도 문화내용을 충분히 담아 학생들이 자신의 교과서와 e-book 만을 활용해서도 문화 학습을 충분히 할 수 있도록 교재 구성시 이를 고려해야 할 것으로 보인다.

4.3.2 교과서, 지도서, e-book 문화내용의 제시 방법 분석

교과서, 지도서, e-book에 문화내용이 어떠한 방법으로 제시되었는지를 분석하여 비교·대조해 보고자 한다. 아래 <표 8>의 분석결과를 보면 문화내용이 지문 69회, 삽화 8회, 사진 2회, 동영상 1회로 제시되었다. 교과서 문화내용은 삽화 14회, 사진 2회의 형태로 제시되었으며 지도서는 지문으로 모두 69회, e-book은 동영상 1회로 제시되었다.

<표 8> 교과서, 지도서, e-book 의 문화내용 제시 방법

	교과서	지도서	E-book	계(비율)
사진	2(2.4%)	0(0%)	0(0%)	2 (2.4%)
삽화	14(16.3%)	0(0%)	0(0%)	14 (16.3%)
지문	0(0%)	69(80.3%)	0(0%)	69 (80.3%)
동영상	0(0%)	0(0%)	1(1%)	1 (1%)

교과서, e-book, 지도서 각각에 다양한 문화제시 방법이 필요한 것으로 보인다. 교과서에도 지문을 삽입함으로써 문화내용을 좀 더 쉽게 이해할 수 있도록 하며 삽화보다 좀 더 실제성을 띄는 사진을 활용한다면 간접적인 문화지도라도 좀 더 학습효과를 높일 수 있으리라 본다. 또한 지도서는 사진과 삽화를 잘 활용한다면 문화지도를 하는 교사들의 이해도 또한 높아질 수 있어 문화지도에 많은 도움이 되리라 생각된다.

<표 9>는 교과서, 지도서 및 e-book에 사진, 삽화, 지문, 동영상으로 제시된 문화내용의 예시를 나타낸 것이다. 4학년 A 출판사 교사용 지도서 'Lesson 10. I'm cleaning my room'에서는 미국 청소년의 용돈문화에

대해서 지문으로 설명하고 있다. 3학년 B 출판사 교과서 ‘Lesson 6. It’s my mom’에서는 인도의 전통물건을 삽화로 제시하고 있다. 4학년 A 출판사 교과서 ‘Lesson 9. How much is it?’에서는 미국의 식품점을 사진으로 제시하고 있다. 4학년 B 출판사 e-book ‘Lesson 6. Oh, I’m very happy’에서는 “Come on !” 이라 할 때 취하는 제스처를 동영상으로 제시하고 있다.

<그림 1> 지문, 삽화, 사진, 동영상의 문화 내용

Let's go with Butterfle. ●미국 청소년의 용돈 문화 미국 학생들은 어렸을 때부터 스스로 돈을 벌어 관리하도록 교육을 받는다. 부모와 아이들 모두 “용돈은 스스로 버는 것”이라고 생각한다. 부모는 아이들에게 집 안 청소, 창고 정리, 잔디 깎기 등의 일에 대한 보상으로 용돈을 준다. 그래서 미국 학생들은 이웃의 잔디를 깎거나 애완동물을 돌보기도 하며, 신문을 배달하는 일을 하여 용돈을 번다. 그리고 직접 과자나 음료를 만들어 바자회 등의 행사에서 팔기도 하고, 자신이 쓰던 장난감이나 책 등을 집 마당에 내어 놓고 팔기도 한다. 스스로 용돈을 마련하기 때문에 노동과 돈의 가치를 깨닫게 될뿐만 아니라 돈을 아껴 쓰는 바람직한 경제 습관을 익히게 된다.	Look & Say 
• 4학년 A출판사 (지도서/ 지문) • Lesson 10. I'm cleaning my room. • 학습주제: 현재하고 있는 활동말하기	• 3학년 B출판사(교과서/ 삽화) • Lesson 6. It's my mom. • 학습주제: 가족에 대해 묻고 답하기
물건을 살 때, 쓰는 말을 생각해 봅시다. 	
• 4학년 A출판사 (교과서 / 사진) • Lesson 9. How much is it? • 학습주제: 가격을 묻고 답하기	• 4학년 B출판사 (e-book /동영상) • Lesson 6. Oh, I'm very happy. • 학습주제: 감정을 나타내는 말하기

교과서에 삽화로 제시된 문화내용은 <표 10>와 같다. 전통의상(6회), 전통물건(4회), 생활양식(2회), 전통건물과 국기(1회)순으로 제시되었는데 눈으로 확인함으로써 이해할 수 있는 의상, 물건, 건물 등의 문화내용을 소개하는데 삽화가 주로 이용되고 있다.

<표 9> 교과서에 삽화로 제시된 문화내용

	전통 의상	전통 음식	상징품& 전통물 건	전통 건물	생활 양식	언어 생활& 제스 처	호칭	이름	국기
3학년	0	0	0	0	0	0	0	0	0
A출판사	(0%)	(0%)	(0%)	(0%)	(0%)	(0%)	(0%)	(0%)	(0%)
3학년	3	0	2	0	1	0	0	0	0
B출판사	(21.5%)	(0%)	(14.3%)	(0%)	(7.1%)	(0%)	(0%)	(0%)	(0%)
4학년	1	0	0	1	0	0	0	0	0
A출판사	(7.1%)	(0%)	(0%)	(7.1%)	(0%)	(0%)	(0%)	(0%)	(0%)
4학년	2	0	2	0	1	0	0	0	1
B출판사	(14.4%)	(0%)	(14.3%)	(0%)	(7.1%)	(0%)	(0%)	(0%)	(7.1%)
계	6 (43%)	0 (0%)	4 (28.6%)	1 (7.1%)	2 (14.2%)	0 (0%)	0 (0%)	0 (0%)	1 (7.1%)

전통의상과 전통물건 뿐 아니라 전통음식, 국기와 같은 문화내용은 삽화로도 충분히 이해할 수 있기에 좀 더 비중을 높여도 학생들의 문화학습에 도움이 되리라 생각된다. 또한 생활양식과 같은 경우는 삽화 하나로만 문화를 이해하기는 다소 어려울 수 있기에 글로 제시되면 더 효과적이라 본다.

교과서에 사진으로 제시된 문화내용은 <표 11>과 같다. 전통음식(1회), 전통건물(1회)이다. 사진 또한 삽화와 마찬가지로 눈으로 확인함으로써 이해할 수 있는 전통음식과 전통건물의 문화내용을 소개하는데 이용되고 있다.

<표 10> 교과서에 사진으로 제시된 문화내용

	전통 의상	전통 음식	상징품 &전통 물건	전통 건물	생활 양식	언어생활 &제스처	호칭	이름	국기
3학년	0	0	0	0	0	0	0	0	0
A출판사	(0%)	(0%)	(0%)	(0%)	(0%)	(0%)	(0%)	(0%)	(0%)
3학년	0	0	0	0	0	0	0	0	0
B출판사	(0%)	(0%)	(0%)	(0%)	(0%)	(0%)	(0%)	(0%)	(0%)
4학년	0	1	0	1	0	0	0	0	0
A출판사	(0%)	(50%)	(0%)	(50%)	(0%)	(0%)	(0%)	(0%)	(0%)
4학년	0	0	0	0	0	0	0	0	0
B출판사	(0%)	(0%)	(0%)	(0%)	(0%)	(0%)	(0%)	(0%)	(0%)
계	0	1	0	1	0	0	0	0	0
	(0%)	(50%)	(0%)	(50%)	(0%)	(0%)	(0%)	(0%)	(0%)

전통음식과 건물뿐 아니라 전통의상, 물건, 국기와 같은 문화내용도 사진으로 제시된다면 문화지도의 효과를 높일 수 있으리라 본다.

e-book에 동영상으로 제시된 문화내용은 <표 12>과 같다. 제스처(1회)이다. 사진이나 삽화로 보여주기 어려운 비언어적 요소(제스처)는 동영상으로 문화소개가 이루어지고 있다.

<표 11> e-book에 동영상으로 제시된 문화내용

	전통 의상	전통 음식	상징품 &전통 물건	전통 건물	생활 양식	언어생활 &제스처	호칭	이름	국기
3학년	0	0	0	0	0	0	0	0	0
A출판사	(0%)	(0%)	(0%)	(0%)	(0%)	(0%)	(0%)	(0%)	(0%)
3학년	0	0	0	0	0	0	0	0	0
B출판사	(0%)	(0%)	(0%)	(0%)	(0%)	(0%)	(0%)	(0%)	(0%)
4학년	0	0	0	0	0	0	0	0	0
A출판사	(0%)	(0%)	(0%)	(0%)	(0%)	(0%)	(0%)	(0%)	(0%)

4학년	0	0	0	0	0	1	0	0	0
B출판사	(0%)	(0%)	(0%)	(0%)	(0%)	(100%)	(0%)	(0%)	(0%)
계	0	0	0	0	0	1	0	0	0
	(0%)	(0%)	(0%)	(0%)	(0%)	(100%)	(0%)	(0%)	(0%)

제스처 같은 경우는 움직임을 담은 문화요소이기 때문에 동영상으로 제시되는 것이 적절한 방법이었다. 다만 1회의 지도를 통해서도 충분히 문화지도가 이루어 질 수 없기에 비중을 좀 더 높이는 것이 필요하다고 본다.

지도서에 지문으로 제시된 문화내용은 <표 13>와 같다. 생활양식(48회), 언어생활 & 제스처(7회), 상징품 & 전통물건(5회), 호칭(4회), 전통 음식(3회), 이름(2회)이다. 생활양식이 48회로서 가장 높은 빈도수를 보였으며 이름 관련 문화내용이 저조한 빈도수를 보였다.

<표 12> 지도서에 지문으로 제시된 문화내용

	전통 의상	전통 음식	상징품& 전통물 건	전통 건물	생활 양식	언어생 활&제 스처	호칭	이름	국기
3학년	0	1	1	0	11	2	1	1	0
A출판사	(0%)	(1.5%)	(1.5%)	(0%)	(15.9%)	(2.9%)	(1.5%)	(1.5%)	(0%)
3학년	0	2	3	0	8	3	1	0	0
B출판사	(0%)	(2.9%)	(4.4%)	(0%)	(11.4%)	(4.4%)	(1.5%)	(0%)	(0%)
4학년	0	0	1	0	16	2	1	0	0
A출판사	(0%)	(0%)	(1.5%)	(0%)	(23.1%)	(2.9%)	(1.5%)	(0%)	(0%)
4학년	0	0	0	0	13	0	1	1	0
B출판사	(0%)	(0%)	(0%)	(0%)	(18.6%)	(0%)	(1.5%)	(1.5%)	(0%)
계	0	3	5	0	48	7	4	2	0
	(0%)	(4.4%)	(7.4%)	(0%)	(69.0%)	(10.2%)	(6.0%)	(3%)	(0%)

삼화나 사진으로만 이해하기는 다소 어려울 수 있는 생활양식은 지문로 많이 제시되어 있어 적절한 방법이었다. 다만 전통음식과 물건과 같

은 문화내용은 글보다는 사진, 삽화, 동영상으로 제시되면 문화지도의 효과성이 높아지리라 본다.

본 장에서는 제7차 개정 영어교육과정에 제시된 소재와 문화배경에 따라 2종 영어교과서, 지도서 및 e-book을 분석하고 개선점을 제언하였다. 또한 교과서, 지도서 및 e-book에 문화내용이 어떠한 비중으로 제시되어 있으며, 어떤 방법으로 제시되었는지 분석하고 비교·대조해 보았다. 3, 4학년은 영어를 배우는 초기 단계인 만큼 ‘소재’에서는 3, 4학년 2종 출판사에서 모두 ‘타문화 속에 속한 사람들의 일상생활을 이해하는데 도움이 되는 문화내용’이 가장 많이 제시되었다. 또한 ‘문화배경’에서는 3학년은 2종 출판사 모두 영어권 & 비영어권 & ESL의 문화배경이 가장 많이 제시되었으며 4학년은 각각 영어권, 영어권 & 비영어권 & ESL의 문화적 배경이 가장 높은 비율을 보였다. 문화내용은 80% 이상이 지도서에 편중되어 있었으며 교과서는 사진과 삽화, 지도서는 글, e-book은 동영상의 방법으로 문화내용을 제시하고 있었다. 교과서에는 사진과 삽화를 이용하여 ‘전통의상, 상징품과 전통물건, 전통건물, 생활양식, 국기, 전통음식’을 제시하였으며 e-book에는 동영상을 이용하여 ‘제스처’와 같은 문화내용을 제시하였다. 지도서에는 지문을 이용하여 ‘생활양식, 언어생활과 제스처, 호칭, 이름, 상징품과 전통물건, 전통음식’과 같은 문화내용을 제시하였다.

V. 결론 및 제언

5.1 결론

오늘날 사회변화가 가속화되고 국제간의 교류가 긴밀해짐에 따라 세계가 하나의 지구촌으로 변하고 있다. 이에 정치, 경제, 문화, 음악, 체육 등 다양한 분야에 걸쳐 영어가 국제적인 의사소통의 도구로 널리 사용되고 있으며 영어의 중요성이 어느 때 보다 강조되고 있는 현실이다. 이러한 21세기 세계화 시대에서의 영어교육의 목표는 원어민과 원활한 의사소통을 하는 것이다. 언어와 문화는 사회속에서 상호작용을 하는 불가분의 관계에 있기에 원활한 의사소통을 한다는 것은 단순히 언어의 의미를 전달하는 것에 그치는 것이 아니라 그 속의 문화적 의미까지 이해하고 전달하는 것으로 보아야 한다. 언어란 문화의 가장 대표적 표상이며 그 언어의 사용자들이 주변세계를 어떻게 보고 있는지 잘 반영하고 있는 본보기이기 때문이다. 문화이해의 중요한 측면은 영어학습자들에게 흥미와 관심을 갖게 하는 중요한 요인이 된다는 것이다. 문화를 익힘으로써 주변의 상황과 생활을 잘 이해할 수 있고, 맥락적 상황 속에서 언어를 어떻게 사용해야하는지 알 수 있으며 그 언어에 대한 가치와 태도도 지닐 수 있기 때문이다.

이에 본 연구에서는 영어교육이 처음 이루어지는 3, 4학년 영어교과서, 지도서 및 e-book의 문화내용을 제7차 개정 영어교육과정에 제시된 소재와 문화배경에 따라 분석하였다. 또한 교과서, 지도서, e-book의 문화

내용을 비교·대조해봄으로써 문화내용의 빈도수와 제시방법에서의 유사점과 차이점을 찾고자 하였다.

연구 문제 별로 나타난 분석 결과를 정리하면 다음과 같다.

연구문제 1. 제7차 개정 영어교육과정의 소재에 따라 3, 4학년 2종 영어교과서, 지도서 및 e-book의 문화내용을 분석한다.

연구문제 1에 대해서는 다음과 같은 분석 결과를 얻었다. 3학년 A출판사에는 문화내용이 총 17회, B출판사에는 23회가 제시되었다. A와 B출판사 각각 소재 9 ‘타문화 속에 속한 사람들의 생활습관, 학교생활 등 일상생활을 이해하는데 도움이 되는 내용’이 50%이상을 차지하였으며 소재 11 ‘우리의 문화와 생활양식을 소개하는데 도움이 되는 내용’은 가장 저조한 비율을 보였다. 3학년은 영어를 처음 배우는 시기이므로 일상생활에서 쉽게 찾을 수 있고 이해할 수 있는 소재 9의 문화내용이 많이 제시된 것으로 보인다. 문화내용의 빈도수를 비교해보면 B출판사가 A출판사보다 6회 더 많이 제시하여 학생들에게 더 많은 문화학습의 기회를 제공하고 있었으며 A출판사는 ‘우리문화와 양식을 소개하는데 도움이 되는 내용’이 담겨 있지 않았던 반면 B출판사는 모든 소재의 문화내용을 담고 있었다. 4학년 A출판사에는 문화내용이 총 24회, B출판사에는 총 22회가 제시되었다. 3학년과 마찬가지로 A, B출판사 모두 소재 9가 50%이상을 차지하였으며 소재 11이 가장 저조한 비율을 보였다. 4학년도 3학년과 같이 영어를 배우는 초기단계이기에 일상생활에서 쉽게 찾을 수 있고 이해할 수 있는 소재 9의 문화내용이 많이 제시되었다. 문화내용의 빈도수를 비교하면 A출판사가 B출판사보다 2회 더 많이 제시하여 학생들에게 더 많은 학습기회를 제공하고 있었으며 B출판사와 A출판사 모두 모든 소재의 문화내용을 담고 있었다. 학년별로 각 소재의 빈도 및 비율을 분석해보면 A출판사는 학년이 올라감에 따라 문화내용의 빈도수가

증가 하였으며 B출판사는 오히려 문화내용의 빈도수가 감소하였다. 또한 A출판사는 3, 4학년 24단원, B출판사는 30단원으로 구성되었으며 문화내용의 빈도수는 A출판사 41회, B출판사 45회로 나타났다.

연구문제 2. 문화배경에 따라 3, 4학년 2종 영어교과서, 지도서 및 e-book의 문화내용을 분석한다.

연구문제 2에 대해서는 다음과 같은 분석 결과를 얻었다. 3학년 A와 B출판사 각각 64.7%, 52.2%로서 영어권 & 비영어권 & ESL이 가장 높은 비율을 보였다. 이는 타문화의 일상생활을 이해하기 위해 우리와 다른 나라의 비교, 대조가 많이 이루어지면서 영어권 & 비영어권 & ESL 문화적 배경이 함께 제시되었기 때문이다. B출판사가 네 가지의 비교적 다양한 유형의 문화배경을 골고루 포함하고 있는 반면 A출판사는 두 가지 문화배경에 치중되어 있다. 4학년 A, B 출판사는 모두 영어권, 비영어권, 영어권 & 비영어권 & ESL을 배경으로만 문화소개가 이루어졌다. 그리고 A출판사는 영어권이 50%로 가장 높았던 반면 B출판사는 영어권 & 비영어권 & ESL이 63.6%로 가장 높았다. 이는 A출판사가 영어권 문화소개가 주로 이루어진 반면 B교과서는 타문화와 우리문화의 비교를 통한 문화소개가 주로 이루어졌기 때문이다. A출판사는 학년이 올라감에 따라 문화배경의 종류가 확대되었으나 B출판사는 축소되었다.

연구문제 3. 영어교과서, 지도서, e-book의 각 문화내용 비교 및 대조를 통하여 문화내용의 빈도수, 문화내용 제시 방법에서의 유사점과 차이점을 찾아본다.

연구문제 3에 대해서는 다음과 같은 분석 결과를 얻었다. 문화내용 80% 이상이 지도서에 편중되어 있었으며 교과서는 사진과 삽화, 지도서는 지문, e-book은 동영상의 방법으로 문화내용을 제시하고 있었다. 교과서에는 사진과 삽화를 이용하여 ‘전통의상, 상징품 & 전통물건, 전통

건물, 생활양식, 국기, 전통음식'을 제시하였으며 e-book에는 동영상을 이용하여 '제스처'를 제시하였다. 지도서에는 지문을 이용하여 '생활양식, 언어생활 & 제스처, 호칭, 이름, 상징품 & 전통물건, 전통음식'을 제시하였다.

5.2 제언

본 연구의 결과를 근거로 다음과 같이 제언하고자 한다.

첫째, 교과서와 지도서, e-book의 문화내용의 비중을 한 교재에 치중하지 않도록 분배하고 다양한 방법으로 문화내용을 제시하도록 하자. 많은 문화요소가 지도서에 너무 집중 되어있기에 교사가 사전에 지도서를 충분히 연구하고 준비하지 않는다면 문화수업이 효과적으로 이루어질 수 없을 뿐 아니라 학생들은 스스로 공부하고 활용할 수 있는 문화 학습 자료를 너무 적게 제공받고 있다. 그렇기에 교과서, 지도서, e-book의 문화 비중을 균형 있게 제시함으로써 교사의 부담도 줄일 수 있을 뿐만 아니라 학생들이 스스로 문화학습을 할 수 있는 기회를 충분히 제공할 수 있을 것이다. 그리고 교과서는 삽화와 그림, 지도서에는 지문, e-book에는 동영상으로서 문화내용 제시방법이 편중되어 있는데 주제와 목적에 맞게 다양한 방법으로 제시될 수 있도록 고려해야 할 것이다.

둘째, 좀 더 다양하고 수준에 맞는 문화지도가 가능하도록 교재를 구성하자. 문화지도를 할 수 있는 시간과 기회가 매우 제한되어 있는 현실을 고려하자면 작은 빈도수라도 한국의 문화와 생활을 소개하는 내용보다 타문화를 좀 더 배울 수 있는 소재를 많이 구성하는 것이 필요할 것

이다. 또한 학년이 올라감에 따라 받아들일 수 있는 문화내용의 폭 또한 넓어지기에 학년이 올라감에 따라 문화내용의 비중이 축소되는 것이 아니라 증가될 수 있도록 해야 하며 좀 더 다양한 문화배경과 소재를 접할 수 있도록 고려해야 할 것이다. 그리고 교재가 더 많은 단원으로 구성되어 있다는 것은 좀 더 다양한 문화 학습주제를 반영할 수 있다는 것을 뜻하기에 단원의 학습주제가 제시할 수 있는 문화내용의 주제는 최소한 모두 활용하여 문화내용의 다양성을 확대시킬 수 있도록 해야 할 것이다.

성공적인 외국어 습득을 위해서는 반드시 목표어의 문화를 이해해야 한다. 제7차 개정 영어교육과정에서도 이러한 영어교육에 있어서 문화 교육의 중요성이 부각되어 강조되고 있다. 하지만 문화내용 제시방법의 편중, 다양한 문화배경과 소재의 부재 등의 여러 문제점을 지니고 있다. 본 논문에서 제안했듯이 학년별이 올라갈수록 폭넓고 다양한 문화내용을 학습할 수 있도록 교재를 구성하고, 여러 문화배경과 소재를 바탕으로 한 문화내용이 교과서와 지도서 및 e-book에 편중되지 않으며 다양한 방법으로 제시 될 수 있도록 한다면 효과적인 문화교육은 가능하리라고 본다. 또한 좀 더 효과적으로 구성된 교재와 함께 현장에서 원어민을 적극적으로 활용하여 효과적인 문화지도가 이루어 질 수 있도록 교사들의 많은 연구와 노력이 필요할 것이다. 본 연구 논문이 3, 4학년 2종 영어교과서로만 제한되어 한계가 있지만 지도서, e-book 또한 포함하여 분석하였다는 점에서 그 의의를 찾을 수 있으리라 본다. 본 연구를 통해 초등 영어 교육에서 문화 교육의 중요성에 대한 인식이 확산되고 문화지도를 위한 교재 및 자료의 개발이 활발하게 진행되기를 기대한다.

참고 문헌

- 교육인적자원부. (2009). *초등학교 교육과정 해설*. 교육과학기술부 고시 제 2008-160호.
- 김민주. (2002). *초등학교 3·4학년 영어교과서의 문화적인 내용 분석*. 한양대학교 교육대학원 석사학위논문.
- 라향숙. (1999). *초등학교 영어교과서에 나타난 문화적 내용 분석*. 이화여자대학교 교육대학원 석사학위논문.
- 박지은. (1991). *현행 고등학교 영어 교과서의 문화적 측면 연구*. 숙명여자대학교 대학원 석사학위논문.
- 박혜정. (2001). *초등영어교육에서 문화지도 실태에 관한 연구*. 공주교육대학교 교육대학원 석사학위논문.
- 이경희. (2002). *초등영어교육에서의 문화교육방안*. 건국대학교 교육대학원 석사 학위논문.
- 이점승. (2000). *제7차 교육과정에 따른 3,4학년 초등영어 CD-Rom 교재 내용분석*. 청주교육대학교 교육대학원 석사 학위 논문.
- 이정화. (2009). *초등영어 교과서 문화배경 및 문제점 분석*. 부경대학교 교육대학원 석사 학위 논문.
- 임은영. (2006). *초등 영어 교과서 분석을 통한 효율적인 문화 교육 방안*. 한국외국어 대학교 교육대학원 석사 학위 논문.
- 최인철, Craig, D. A., 허근, 남경옥, 김초연, 황선희, 장주리. (2012). *초등학교 3학년 영어 교과서*. 서울: 해피하우스.
- 최인철, Craig, D. A., 허근, 남경옥, 김초연, 황선희, 장주리. (2012). *초등학교 3학년 영어 교사용지도서*. 서울: 해피하우스.
- 최인철, Craig, D. A., 허근, 남경옥, 김초연, 황선희, 장주리. (2012). *초*

- 등학교 3학년 영어 e-book. 서울: 해피하우스.
- 최인철, Craig, D. A., 허근, 남경옥, 김초연, 황선희, 장주리. (2012). 초
등학교 4학년 영어 교과서. 서울: 해피하우스.
- 최인철, Craig, D. A., 허근, 남경옥, 김초연, 황선희, 장주리. (2012). 초
등학교 4학년 영어 교사용지도서. 서울: 해피하우스.
- 최인철, Craig, D. A., 허근, 남경옥, 김초연, 황선희, 장주리. (2012). 초
등학교 4학년 영어 e-book. 서울: 해피하우스.
- 함순애, 이양순, 김현아, 안소연, 이동환, 박수경, 은정화, Frances Sohn.
(2012). 초등학교 3학년 영어 교과서. 서울: 천재교육.
- 함순애, 이양순, 김현아, 안소연, 이동환, 박수경, 은정화, Frances Sohn.
(2012). 초등학교 3학년 영어 교사용지도서. 서울: 천재교육.
- 함순애, 이양순, 김현아, 안소연, 이동환, 박수경, 은정화, Frances Sohn.
(2012). 초등학교 3학년 영어 e-book. 서울: 천재교육.
- 함순애, 이양순, 김현아, 안소연, 이동환, 박수경, 은정화, Frances Sohn.
(2012). 초등학교 4학년 영어 교과서. 서울: 천재교육.
- 함순애, 이양순, 김현아, 안소연, 이동환, 박수경, 은정화, Frances Sohn.
(2012). 초등학교 4학년 영어 교사용지도서. 서울: 천재교육.
- 함순애, 이양순, 김현아, 안소연, 이동환, 박수경, 은정화, Frances Sohn.
(2012). 초등학교 4학년 영어 e-book. 서울: 천재교육.
- Brooks, N. (1964). *Language and language learning*. New York:
Harcourt, Brace, and World, Inc.
- Brooks, N. (1968). *The analysis of language and familiar cultures*.
Lincolnwood, IL: National Textbook Company.
- Brown, D. H. (1994). *Principles of language and teaching*. Englewood
Cliffs, NJ: Prentice Hall Regents.

- Canale, M., & Swain, M. (1980). Theoretical bases of communicative approaches to second language teaching and testing, *Applied Linguistics* 1, 1-47.
- Chastain, K. (1978). *Developing second language skill: Theory and practice*. Chicago: Rand McNally College Press.
- Finocchiaro, M. (1964). *English as a second language: From theory to practice*. New York: Simon & Schuster.
- Finocchiaro, M., Bonomo, M.(1973). *The foreign language learner: A guide for teacher*. New York: Regents.
- Huebner, T. (1983). *A longitudinal analysis of the acquisition of English*. Ann Arbor, MI: Karoma.
- Hymes, D. H. (1981). *The communication approach to language teaching*. London: Oxford University Press.
- Moran, P. R. (2001). *Teaching culture: Perspective in practice*. Boston: Heinle & Heinle.
- Pei, M. (1966). *Glossary of linguistic terminology*. New York: Anchor Books.
- Rivers, W. M. (1981). *Teaching foreign language skills*. Chicago: The University of Chicago Press.
- Robinson, G. N. (1985). *Cross cultural understanding*. New York: Pergamon Press.
- Seelye, H. N. (1987). *Teaching cultures: Strategies for intercultural communication*. Lincolnwood, IL: National Textbook company.
- Stern, H. H. (1992). *Issues and options in language teaching*. Oxford: Oxford University Press.

<부록 1> 3학년 A교과서, 지도서 및 e-book의 문화분석

단원명	의사소통기능	예시문	문화내용		소재(별1)	문화배경
1. Hi, Eggmi	①인사하기 ②자기소개하기 ③헤어질때 인사하기	Hello. Hi/ I'm~/ Bye.	지도서	Let's go with Eggmi: 세계 여러 나라의 인사(일본, 영국, 미국, 유럽, 뉴질랜드, 태국, 한국)	9	영어권 비영어권
				Cultural tips: 영어에서는 선생님께 teacher라 하지 않고 Mr. Miss와 같은 호칭을 사용	8	영어권
2. What's this?	①사실확인 ②안부 묻기	What's this?/ Are you OK?	지도서	Let's go with Eggmi: 미국 초등학교생들의 학교생활	9	영어권
				Cultural tip: 영어에서 OK라 말할 때 엄지와 검지손가락으로 동그라미를 만들어서 표현	8	영어권
3. Is this your school?	①정보 묻기 ②사실 확인	What's your name?/ Is this..?	지도서	Let's go with Eggmi: 영어 이름과 우리나라 이름의 차이점	10	영어권 비영어권
4. I can jump	①가능성 묻고 답하기 ②사과하기	Can you sing?/ Yes, I can/ I'm sorry/ That's OK	지도서	Let's go with Eggmi: 영미권 국가 초등학교생들의 학교생활	9	영어권
				Cultural tip: 영미권 국가와 한국과의 사과문화	10	영어권 비영어권
5. Happy birthday	①명령하기 ②축하하기 ③감사표현	Close your eyes/ Happy birthday/ Thank you.	지도서	Let's go with Eggmi: 나라별 생일 문화(중국, 영국, 러시아, 인도, 멕시코)	9	영어권 비영어권 비영어권
6. I have a pet	①사실적 정보 말하기 ②사실적 정보 묻기	I have a dog/ Do you have a pet?	지도서	Let's go with Eggmi: 영어로 표현하는 동물 울음소리	8	영어권
				Cultural tip: 서양의 애완동물 문화(미국, 프랑스)	9	영어권 비영어권
7. Do you like sandwiches?	①좋아하는 것 말하기 ②좋아하는 것 묻기	I like apple/ Do you like...?	지도서	Let's go with caterpy: 세계 여러 나라의 음식(한국, 미국, 이탈리아, 중국, 인도)	9	영어권 비영어권 비영어권
8. What color is it?	①정보 묻기 ②좋아하는 것 묻기	What color is it?/ What color do you like?	지도서	Let's go with caterpy: 세계 여러 나라의 우체통 색(일본, 영국, 오스트리아, 호주, 독일, 스페인, 스위스, 프랑스, 미국, 러시아, 중국, 홍콩)	9	영어권 비영어권
9. It's sunny	①양해 구하기 ②날씨 상태 말하기	Excuse me/ It's very hot.	지도서	Let's go with caterpy: 세계 여러 나라의 날씨와 언어생활(한국, 유럽, 중국, 일본, 미국, 아프리카, 서아시아, 러시아, 북유럽, 캐나다, 영국)	9	영어권 비영어권
10. How many	①도움요청 ②정보 묻기	Help me please/ How	지도서	Let's go with caterpy: 나라별 손가락으로 숫자 세는 법(한국, 미국, 캐나다, 중국)	9	영어권 비영어권

apple s?	기	many..?				
11. There are many eleph ants.	①사실보 사 ②칭찬하 기	There is/ Good for you.	지도 서	Let's go with caterpy: 세계 여러나라의 재활용 문화(유럽, 미국)	9	영어권 비영어 권
12. Put on your glove s	①원하는 것 말하기 ②지시하 기	I want gloves/ Put on your coat.	지도 서	Let's go with butterfly:새해를 맞이하는 여러 나 라의 풍습(한국, 멕시코, 중국, 서양)	9	[영어권]영어 권
				Cultural tip: 미국의 선물교환	9	영어권

<부록 2> 3학년 B교과서, 지도서 및 e-book의 문화분석

단원 명	의사소통 기능	예시문	문화내용		소재 (별1)	문화 배경
1. Hi, I'm Bobo	①만나고 헤어질때 인사하기 ②자기소개 하기	Hi,Hello/ Bye./ I'm Bobo./ Nice to meet you.	교과서	Around the world (삽화): 중국,이스라엘,스 페인 전통의상	9	비영어권
			지도서	Around the world : 세계 여러 나라의 인사 법 (중국-Nihao!이스라엘 Shalom!스페인Hola!인 도-살라모아!에스키모-부덴니!하와이-알로하)	9	ESL 영어권 비영어권
2. It's a Ball	①사물의 이름 묻고 답하기 ②감탄하기	What is this?/ It's a ball./ It's nice.	교과서	Look & say(삽화): 케냐(아프리카)의 전통물 건	9	ESL
			지도서	Around the world: 우리나라의 전통 물건 소 개	11	비영어권
3. Stand up, pleas e	①지시하기 ②응답하기	Stand up./ Sit down./ Open the window.	지도서	Around the world : 영어에서의 공손한 표현 (please)	8	영어권
4. Happ y Birth day	①축하하기 ②감사표현 ③사물추측 하여묻고답 하기	Happy Birthday / Thank you./ Is it a doll?/ Yes, it is.	교과서	Listen & Do(삽화): 어머니에게 카네이션을 달아주는 모습	11	비영어권
			지도서	Around the world: 세계여러나라의 생일 음 식 (한국-미역국, 중국-국수, 러시아-파이)	9	비영어권
5. I have a Cray on	①소유물고 답하기 ②소유말하 기	Do you have a pencil?/ I don't have a crayon.	교과서	Around the world (삽화): 아랍의 전통의상	9	비영어권
			지도서	Around the world : 아랍인들이 글을 읽고 쓰는 방향(오른쪽에서 왼쪽으로 진행)	9	비영어권
6. It's my Mom	①가족에 대해 묻고답하기 ②동의하기	Who is this?/ It's my dad./ That's	교과서	Look & say(삽화): 인도의 전통물건	9	ESL
			지도서	Around the world : 미국인들이 형제,자매를 부르는 표현(성별,나이 상관없이 이름 부름)	8	영어권

		right.				
7. How many cats?	①수물고 답하기 ②주의 끌기	How many cats?/ Five cats.	지도서	Around the world : 우리나라와 미국의 동물 울음소리 (+learn more: 일본)	10	영어권 비영어권
8. Let's draw two arms	①제안하기 ②칭찬하기	Let's draw the arms.	지도서	Around the world : 서양인들의 몸짓 언어	8	[영어권]
9. I like chicken	①좋아하는 음식물고 답하기 ②좋아하거 나 싫어하는 음식말하기	Do you like apples?/ I don't like chicken.	교과서	Around the world(삽화): 한국과 인도의 전통의상	9	비영어권 ESL
			지도서	Around the world : 세계 여러 나라의 대표 음식(한국-김치, 이탈리아-피자, 인도-카레)	9	비영어권 ESL
10. It's big	①동물의 크기나 키 모사하기 ②지시하기	It's a big./ Look at the penguin.	지도서	Around the world : 올림픽 마스코트(한국-호돌이, 호주-오리너구리, 중국-판다)	9	비영어권 영어권
11. How old are you?	①나이물고 답하기 ②감사표현 답하기	How old are you?/ You're welcome	지도서	Around the world : 우리나라와 서양의 나이 계산법	10	비영어권 [영어권]
				Around the world : 우리나라와 서양의 손가락으로 수를 세는 방법	10	비영어권 [영어권]
12. I can swim	①가능성 물고 답하기 ②가능표현 하기	Can you swim?/ I can swim.	지도서	Around the world : 우리나라의 공기놀이와 서양의 공기놀이	10	비영어권 [영어권]
13. It's sunny	①날씨물고 답하기 ②감사표현 하기	How is the weather?/ It's sunny.	지도서	Around the world : 북반구와 남반구의 계절 비교(북반구:한국-남반구:호주)	10	비영어권 영어권
				Around the world : 남반구에 있는 여러나라의 크리스마스 풍습(뉴질랜드, 아르헨티나, 멕시코)	9	비영어권 영어권
14. What color is it?	①색깔물고 답하기 ②동의하기	What color is it?	지도서	*Around the world : 세계 여러 나라의 우체통 색깔(우리나라, 프랑스, 미국의 우체통)	9	영어권 비영어권
15. Put on your gloves	①지시하기 ②사과하기 ③사과에 답하기	Put on your coat./ I'm sorry./ That's okay.	지도서	Around the world : 우리나라와 다른 나라의 눈사람(한국, 미국, 캐나다의 눈사람)	10	비영어권 영어권

<부록 3> 4학년 A교과서, 지도서 및 e-book의 문화분석

단원명	의사소통 기능	예시문	문화내용		소개 (별1)	문화배경
1.Nice to meet you.	①소개에 답하기 ②다른사 람 소개하기	Nice to meet you/ This is Mr. Edison	지도서	Let's go with coony: 영미 문화권에서의 소개예절 Let's go with coony: 시간대 별로 다른 인사말(국어, 영어, 일본어, 프랑스어, 독일어)	9 9	영어권 비영어권
2.Who	①사실확	Who	교과서	Do it yourself(삽화) :홍부놀부(초가집,	11	비영어권

is she?	인하기 ②사실모사하기	is she?/ He's a tall.	지도서	한복)		
				Let's go with coony: 외국의 가족문화 (가족중심문화)	9	[영어권]
				Let's go with coony: 미국의 가족관련 기념일	9	영어권
				Cultural tips:영어권의 가족호칭 (aunt:이모,고모,숙모 /uncle:삼촌,고모부,이모부)	8	영어권
3.They have long necks	①감탄하기 ②동물모사	How large! Elephants have long noses.	지도서	Let's go with coony: 각 나라를 상징하는 동물(한국, 미국, 호주, 프랑스, 요르단, 인도)	9	ESL 영어권 비영어권
4.Can you help me, please?	①도움 요청하고 답하기 ②나이 묻고 답하기	Can you help me, please?/ Sure/ Sorry I can't./ How old are you?/ I'm eleven years old.	지도서	Let's go with coony:우리나라와 영미권의 나이 세는 방법의 차이	10	영어권 비영어권
				Let's go with coony: 우리나라와 영미권의 나이를 묻는 문화 차이	10	영어권 비영어권
5.Let's play baseball	①제안하기 ②날씨 묻고 답하기	Let's play baseball/ How's the weather?/ It's snowing.	교과서	Look & listen(삽화):'파리. 워싱턴', '도쿄'의 상징건물	9	영어권 비영어권
			지도서	Let's go with coony::미국어린이들이 즐겨하는 놀이	9	영어권
6.Can you join us?	①감정표현 ②사실확인 ③제의하고 답하기	I'm happy/ Aren't you?/ Can you join us?/ Sure/ Sorry I can't.	지도서	Let's go with coony:각 나라별로 즐기는 운동경기(미국, 영국, 인도, 파키스탄, 오스트리아, 뉴질랜드)	9	영어권 ESL 비영어권
7. Where is Butterfle?	①위치 묻고 답하기 ②금지하기	Where is Butterfle?/ He's in the flower bed./ Don't do that.	지도서	Let's go with butterfly:세계 여러 나라의 어린이들이 즐겨찾는 공원(미국, 호주, 일본, 네덜란드)	9	영어권 비영어권
				Cultrural tip: You have detention after school(미국의 방과후 학습 / 벌의 형태)	9	영어권
8.It's time for lunch	①시각 묻고 답하기 ②시간 말하기	What time is it?/ It's nine/ It's time for lunch/	교과서	Let's write(그림): 서양의 아침식사, 학교 급식	9	[영어권]
			지도서	Let's go with butterfly: 세계 여러곳의 시간(미국, 영국, 호주, 한국)	9	영어권 비영어권
9.How much is it?	①물건사기	May I help you?/ How much is it?/ It's 300 won.	교과서	단원표지(그림): 서양의 시장	9	[영어권]
			지도서	Cultural tip:한국과 미국의 돈을 거슬러주는 방법 차이	10	영어권 비영어권
				Let's go with butterfly:세계 여러 나라의 화폐 (한국, 일본, 중국, 미국, 캐나다, 홍콩, 대만, 호주, 유럽)	9	ESL 영어권 비영어권
10. I'm cleaning my room	①하고있는 활동 묻고 답하기 ②경고하	What are you doing? Watch out!	지도서	Let's go with butterfly:미국 청소년의 용돈 문화	9	영어권

	기					
11. I went skating	①지나간 일 묻고 답하기 ②좋아하는 것 묻기	What did you do yesterday?/ What's your favorite season?	지도서	Let's go with butterfly:호주와 우리나라의 계절 Cultural tip: 미국은 주로 Fall, 영국은 주로 Autumn을 사용함.	10 8	영어권 비영어권 영어권
12. Whose egg is it?	①사실적 정보묻기 ②놀람표 현하기	Whose egg is it?/ What a surprise!	지도서	Let's go with butterfly:영미국가 학생들의 방학생활 Cultural tip: 미국인들은 I don't know라 말하면서 어깨를 으쓱하는 동작을 취함)	9 8	영어권 영어권

<부록 4> 4학년 B교과서, 지도서 및 e-book의 문화분석

단원명	의사소통 기능	예시문	문화내용		소재 (별1)	문화배경
1. My name is Minho	①자기소개 ②인사하기 ③다른사람 소개하기	My name is Minho/ This is Mr. Brown/ Good morning.	지도서	Around the world : 영어는 성과 이름의 순서가 바뀜(영어는 이름-성 순서)	8	영어권
2. It's in the Box	①사물위치 묻기 ②사물위치 말하기	Where is my ball?/ It's in the box.	지도서	Around the world : 미국 및 호주의 교과서 물려주기 관습	9	영어권
3. Don't touch that!	①금지하기 ②경고하기	Don't run/ Watch out!	교과서	Look&listen (삽화): 서양의 조각품	9	영어권
			지도서	Around the world : 세계의 금지판	9	ESL 영어권 비영어권
4. What time is it now?	①시각 묻기 ②시각에 관련된 표현 말하기	What time is it?/ It's time for lunch.	교과서	Act & play(삽화): 세계 여러나라의 국기 (런던, 케이프타운, 서울, 방콕, 시드니, 뉴욕, 상파울루)	9	ESL 영어권 비영어권
			지도서	Around the world : 세계 여러 나라의 시간	9	ESL 영어권 비영어권
5. He's a dancer	①직업 묻고 답하기 ②안부 묻고 답하기	She is a nurse./ How are you?	교과서	Look&listen(삽화): 멕시코의 전통의상, 러시아의 전통인형	9	비영어권
			지도서	Around the world : 영어에서 선생님을 부르는 말(Mr. Miss.)	8	영어권
6. Oh, I'm very happy	①기쁨, 슬픔 표현하기 ②화난 것 표현하기	I'm happy/ I'm angry.	지도서	Around the world : 동서양의 감정 표현 차이	10	[영어권] 비영어권
			e-book	come on.이라고 말할때 손을 안쪽으로 당겨서 표현(제스처)	8	영어권
7. What are you doing?	①사실 확인 ②사실 묘사	What are you doing?/ I am cooking.	교과서	Around the world (삽화) : 세계 여러나라의 민속춤 의상 (한국, 프랑스, 하와이)	9	영어권 비영어권
			지도서	Around the world : 세계 여러나라의 민속춤 (한국-부채춤, 프랑스-강강, 하와이-홀라)	9	영어권 비영어권
8. Can you help me?	①도움요청하기	Can you help me?/	교과서	Show Time(삽화): 한국의 한복	9	비영어권

help me?	②지시하기	Cut the paper.	지도서	Around the world : 적십자 활동 소개	9	ESL 영어권 비영어권
9. Is this your key?	①소유여부확인 ②사물묘사하기	Is this your key?/ My bag is black.	지도서	Around the world : 한국과 다른 서양의 개인 중심 문화	10	[영어권] 비영어권
10. She likes Taekwondo	①좋아하는 것 말하기 ②싫어하는 것 말하기	Does he like tennis?/ he likes tennis.	교과서	Look & listen(삽화): 한국의 태권도	11	비영어권
			지도서	Around the world : 세계 여러나라의 생활 문화(멕시코, 이탈리아, 한국, 캐나다, 영국, 독일, 중국)	9	영어권 비영어권
11. It's Tuesday.	①요일 묻고 답하기 ②급식메뉴 묻기	What day is it?/ what's for lunch?	지도서	Around the world : 요일의 의미(한자, 영어)	9	영어권 비영어권
12. What do you want?	①원하는 것 묻기 ②원하는 것 말하기	What do you want?/ I Want a hot dog.	지도서	Around the world : 우리나라와 미국 핫도그의 차이점	10	영어권 비영어권
13. Let's play soccer	①제안. ②승낙. ③거절. ④동정	Let's play soccer./ sounds good./ Sorry, I can't.	지도서	Around the world : 우리나라축구와 미국 축구	10	영어권 비영어권
14. How much is it?	①물건사기	How much is it?/ Can I help you?/ I'll take It.	지도서	Around the world : 세계 여러 나라의 화폐(미국, 한국, 영국)	9	영어권 비영어권
15. I watched TV yesterday	①지나간 일 묻고 답하기	What did you do?/ I watched TV	지도서	Around the world : 동서양의 놀이 문화 (체스와 바둑)	10	[영어권] 비영어권

<부록 5> 3학년 A교과서, 지도서 및 e-book의 문화분석 통계표

단원		소재	소재(별표1)- 8	소재(별표1)- 9	소재(별표1)- 10	소재(별표1)- 11	단원 소계	단원 합계
1 단원	교과서						0	2
	지도서		1	1			2	
	e-book						0	
2 단원	교과서						0	2
	지도서		1	1			2	
	e-book						0	
3 단원	교과서						0	1
	지도서				1		1	
	e-book						0	
4 단원	교과서						0	2
	지도서			1	1		2	
	e-book						0	
5 단원	교과서						0	1
	지도서			1			1	
	e-book						0	
6 단원	교과서						0	2
	지도서		1	1			2	
	e-book						0	
7 단원	교과서						0	1
	지도서			1			1	
	e-book						0	
8 단원	교과서						0	1
	지도서			1			1	
	e-book						0	
9 단원	교과서						0	1
	지도서			1			1	
	e-book						0	
10단원	교과서						0	1
	지도서			1			1	
	e-book						0	
11단원	교과서						0	1
	지도서			1			1	
	e-book						0	
12단원	교과서						0	2
	지도서			2			2	
	e-book						0	
빈도			3	12	2	0	17	
비율			17.65%	70.59%	11.76%	0%	100%	
전체빈도			17					

단원		문 화 배 경	영어권	ESL	비영어권	영어권 &ESL	영어권 &비영어권	ESL&비영어권	영어권 &비영어권&ESL	단원 소계	단원 합계
1 단원	교과서									0	2
	지도서	1				1				2	
	e-book									0	
2 단원	교과서									0	2
	지도서	2								2	
	e-book									0	
3 단원	교과서									0	1
	지도서					1				1	
	e-book									0	
4 단원	교과서									0	2
	지도서	1				1				2	
	e-book									0	
5 단원	교과서									0	1
	지도서							1		1	
	e-book									0	
6 단원	교과서									0	2
	지도서	1				1				2	
	e-book									0	
7 단원	교과서									0	1
	지도서							1		1	
	e-book									0	
8 단원	교과서									0	1
	지도서							1		1	
	e-book									0	
9 단원	교과서									0	1
	지도서					1				1	
	e-book									0	
10단원	교과서									0	1
	지도서					1				1	
	e-book									0	
11단원	교과서									0	1
	지도서					1				1	
	e-book									0	
12단원	교과서									0	2
	지도서	1				1				2	
	e-book									0	
빈도		6	0	0	0	8	0	3		17	
비율		35.29%	0%	0%	0%	47.06%	0%	17.65%		100%	
전체빈도		17									

<부록 6> 3학년 B교과서, 지도서 및 e-book의 문화분석 통계표

소재		소재(별표1)8	소재(별표1)9	소재(별표1)-10	소재(별표1)-11	단원 소재	단원 합계
1 단원	교과서		1			1	2
	지도서		1			1	
	e-book					0	
2 단원	교과서		1			1	2
	지도서				1	1	
	e-book					0	
3 단원	교과서					0	1
	지도서	1				1	
	e-book					0	
4 단원	교과서				1	1	2
	지도서		1			1	
	e-book					0	
5 단원	교과서		1			1	2
	지도서		1			1	
	e-book					0	
6 단원	교과서		1			1	2
	지도서	1				1	
	e-book					0	
7 단원	교과서					0	1
	지도서			1		1	
	e-book					0	
8 단원	교과서					0	1
	지도서	1				1	
	e-book					0	
9 단원	교과서		1			1	2
	지도서		1			1	
	e-book					0	
10단원	교과서					0	1
	지도서		1			1	
	e-book					0	
11단원	교과서					0	2
	지도서			2		2	
	e-book					0	
12단원	교과서					0	1
	지도서			1		1	
	e-book					0	
13단원	교과서					0	2
	지도서		1	1		2	
	e-book					0	
14단원	교과서					0	1
	지도서		1			1	
	e-book					0	
15단원	교과서					0	1
	지도서			1		1	
	e-book					0	
빈도		3	12	6	2	23	
비율		13.04%	52.17%	26.09%	8.70%	100%	
전체빈도		23					

단원		문화배경	영어권	ESL	비영어권	영어권&ESL	영어권&비영어권	ESL&비영어권	영어권&비영어권&ESL	단원소계	단원합계
1단원	교과서			1						1	2
	지도서								1	1	
	e-book									0	
2단원	교과서		1							1	2
	지도서			1						1	
	e-book									0	
3단원	교과서									0	1
	지도서	1								1	
	e-book									0	
4단원	교과서			1						1	2
	지도서			1						1	
	e-book									0	
5단원	교과서			1						1	2
	지도서			1						1	
	e-book									0	
6단원	교과서		1							1	2
	지도서	1								1	
	e-book									0	
7단원	교과서									0	1
	지도서						1			1	
	e-book									0	
8단원	교과서									0	1
	지도서	1								1	
	e-book									0	
9단원	교과서							1		1	2
	지도서							1		1	
	e-book									0	
10단원	교과서									0	1
	지도서						1			1	
	e-book									0	
11단원	교과서									0	2
	지도서						2			2	
	e-book									0	
12단원	교과서									0	1
	지도서						1			1	
	e-book									0	
13단원	교과서									0	2
	지도서						2			2	
	e-book									0	
14단원	교과서									0	1
	지도서						1			1	
	e-book									0	
15단원	교과서									0	1
	지도서						1			1	
	e-book									0	
빈도		3	2	6	0	9	2	1		23	
비율		13.04%	8.70%	26.09%	0%	39.13%	8.70%	4.35%		100%	
전체빈도		23									

<부록 7> 4학년 A교과서, 지도서 및 e-book의 문화분석 통계표

단원		소 재	소재(별표1)- 8	소재(별표1)-9	소재(별표1)-10	소재(별표1)-11	단원 소 계	단원 합계
1 단 원	교과서						0	2
	지도서			2			2	
	e-book						0	
2 단 원	교과서					1	1	4
	지도서		1	2			3	
	e-book						0	
3 단 원	교과서						0	1
	지도서			1			1	
	e-book						0	
4 단 원	교과서						0	2
	지도서				2		2	
	e-book						0	
5 단 원	교과서			1			1	2
	지도서			1			1	
	e-book						0	
6 단 원	교과서						0	1
	지도서			1			1	
	e-book						0	
7 단 원	교과서						0	2
	지도서			2			2	
	e-book						0	
8 단 원	교과서			1			1	2
	지도서			1			1	
	e-book						0	
9 단 원	교과서			1			1	3
	지도서			1	1		2	
	e-book						0	
10단원	교과서						0	1
	지도서			1			1	
	e-book						0	
11단원	교과서						0	2
	지도서		1		1		2	
	e-book						0	
12단원	교과서						0	2
	지도서		1	1			2	
	e-book						0	
빈도			3	16	4	1	24	
비율			12.5%	66.67%	16.67%	4.17%	100%	
전체빈도			24					

단원 / 문화배경		영어권	ESL	비영어권	영어권&ESL	영어권&비영어권	ESL&비영어권	영어권&비영어권&ESL	단원소계	단원합계
1단원	교과서								0	2
	지도서	1				1			2	
	e-book								0	
2단원	교과서			1					1	4
	지도서	3							3	
	e-book								0	
3단원	교과서								0	1
	지도서							1	1	
	e-book								0	
4단원	교과서								0	2
	지도서					2			2	
	e-book								0	
5단원	교과서					1			1	2
	지도서	1							1	
	e-book								0	
6단원	교과서								0	1
	지도서							1	1	
	e-book								0	
7단원	교과서								0	2
	지도서	1				1			2	
	e-book								0	
8단원	교과서	1							1	2
	지도서					1			1	
	e-book								0	
9단원	교과서	1							1	3
	지도서					1		1	2	
	e-book								0	
10단원	교과서								0	1
	지도서	1							1	
	e-book								0	
11단원	교과서								0	2
	지도서	1				1			2	
	e-book								0	
12단원	교과서								0	2
	지도서	2							2	
	e-book								0	
빈도		12	0	1	0	8	0	3	24	
비율		50%	0%	4.17%	0%	33.33%	0%	12.5%	100%	
전체빈도		24								

<부록 8> 4학년 B교과서, 지도서 및 e-book의 문화분석 통계표

단원		소 재	소재(별표1)- 8	소재(별표1)-9	소재(별표1)-10	소재(별표1)-11	단원소 계	단원 합계
1 단원	교과서						0	1
	지도서	1					1	
	e-book						0	
2 단원	교과서						0	1
	지도서		1				1	
	e-book						0	
3 단원	교과서			1			1	2
	지도서			1			1	
	e-book						0	
4 단원	교과서			1			1	2
	지도서			1			1	
	e-book						0	
5 단원	교과서			1			1	2
	지도서	1					1	
	e-book						0	
6 단원	교과서						0	2
	지도서				1		1	
	e-book	1					1	
7 단원	교과서			1			1	2
	지도서			1			1	
	e-book						0	
8 단원	교과서			1			1	2
	지도서			1			1	
	e-book						0	
9 단원	교과서						0	1
	지도서				1		1	
	e-book						0	
10단원	교과서					1	1	2
	지도서			1			1	
	e-book						0	
11단원	교과서						0	1
	지도서			1			1	
	e-book						0	
12단원	교과서						0	1
	지도서				1		1	
	e-book						0	
13단원	교과서						0	1
	지도서				1		1	
	e-book						0	
14단원	교과서						0	1
	지도서			1			1	
	e-book						0	
15단원	교과서						0	1
	지도서				1		1	
	e-book						0	
빈도			3	13	5	1	22	
비율			13.64%	59.09%	22.73%	4.55%	100%	
전체빈도			22					

단원	문화배경	영 어 권							단원소 계	단원 합계
		영 어 권	ESL	비영어권	영어권& ESL	영어권& 비영어권	ESL&비 영어권	영어권& 비영어권 &ESL		
1 단원	교과서								0	1
	지도서	1							1	
	e-book								0	
2 단원	교과서								0	1
	지도서	1							1	
	e-book								0	
3 단원	교과서	1							1	2
	지도서							1	1	
	e-book								0	
4 단원	교과서							1	1	2
	지도서							1	1	
	e-book								0	
5 단원	교과서			1					1	2
	지도서	1							1	
	e-book								0	
6 단원	교과서								0	2
	지도서					1			1	
	e-book	1							1	
7 단원	교과서					1			1	2
	지도서					1			1	
	e-book								0	
8 단원	교과서			1					1	2
	지도서							1	1	
	e-book								0	
9 단원	교과서								0	1
	지도서					1			1	
	e-book								0	
10단원	교과서			1					1	2
	지도서					1			1	
	e-book								0	
11단원	교과서								0	1
	지도서					1			1	
	e-book								0	
12단원	교과서								0	1
	지도서					1			1	
	e-book								0	
13단원	교과서								0	1
	지도서					1			1	
	e-book								0	
14단원	교과서								0	1
	지도서					1			1	
	e-book								0	
15단원	교과서								0	1
	지도서					1			1	
	e-book								0	
빈도		5	0	3	0	10	0	4	22	
비율		22.73%	0%	13.64%	0%	45.45%	0%	18.18%	100%	
전체빈도		22								